



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MMBH6P6BGB



BOSCH

en Operating instructions
 ms Arahan pengendalian
 zf 使用說明書
 zh 使用说明书
 ar إرشادات الاستخدام

en	English	3
ms	Bahasa Melayu	13
zf	繁體中文	23
zh	简体中文	31
ar	العربية	48



Intended use

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use. Do not exceed permitted maximum quantities (see “Recipes”).

This appliance is suitable for mixing liquid or semi-solid food, for cutting or chopping raw fruit and vegetables, for puréeing food and for chopping frozen food (such as fruit) or for crushing ice cubes. The appliance must not be used for processing other substances or objects.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Do not let children play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Risk of electric shock and fire!

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards.
- Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. Never leave the appliance unattended while it is switched on!
- Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.
- Never immerse the base unit in water or place it in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

- After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

Risk of injury!

- Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply.
- Never reach into the attached blender! Never use the blender without the lid in place.
- Care should be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.
- Before switching off, it is essential to turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far it will go (zero setting).
- After switching off, the drive continues for a short time. Wait until the drive has come to a standstill.
- The appliance must be completely assembled before use.

Risk of scalding!

- Care should be taken when filling hot liquids. Sudden formation of steam may cause the liquid to spurt out of the container.
- You should always use one hand to hold the lid firmly in place while you work, but don't place your hand over the filling opening! When you process hot ingredients in the jug, steam will escape through the filling opening in the lid.

Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

Caution!

- Check that there are no foreign objects in the blender jug. Do not insert objects (e.g. knives, spoons) into the jug. Only use the pusher provided with the lid on!
- We recommend that the appliance is never switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Do not operate at no-load.

Important!

It is essential to clean the appliance thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. ➔ *“Cleaning and maintenance” see page 9*

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.

Contents

Intended use.....	3
Important safety information.....	3
Overview.....	5
Before using the appliance	
for the first time.....	5
Symbols and markings.....	5
Parts and operating controls.....	6
Use.....	7
Automatic programmes.....	8
Cleaning and maintenance.....	9
Safety systems.....	10
Troubleshooting.....	10
Recipes.....	11
Disposal.....	12
Guarantee.....	12

Overview

→ Fig. A

- 1 **Base unit / Motor block**
 - a Cushion pad
 - b Drive
 - c Reset button (overload protection)
- 2 **Control panel**
 - a **on/off** switch
 - b Rotary selector with mark
 - c Status display (LED)
 - d **min** mark
 - e **max** mark
 - f **Pulse** button
 - g 6 (3)* programme selection buttons with LEDs
- 3 **Blender jug**
 - a Container made of Tritan
 - b Scale
 - c Blender knife
 - d Handle
 - e Handle cover (removable)

4 Lid

- a Opening for pusher / for adding more ingredients
- b Locking cap with scale
- c Pusher

*Depending on the model

Before using the appliance for the first time

Before the new appliance can be used, it must be fully unpacked, cleaned and checked.

Caution!

Never operate a damaged appliance!

- Remove the base unit and all accessories from the packaging and dispose of all packing materials.
- Check that all the parts are present and examine them for obvious damage.

→ Fig. A

- Thoroughly clean and dry all parts before using for the first time.

→ "Cleaning and maintenance" see page 9

Symbols and markings

Symbol	Meaning
	Do not expose the blender jug to temperatures above 80°C.
	Warnings on the lid ■ Do not use the appliance unless this cover is correctly attached ■ Do not expose the blender jug to temperatures above 80°C
	Warning on the motor block ■ Do not operate without the rubber pad

Parts and operating controls

High-speed motor block

The blender is equipped with a high-speed motor, enabling more than 30,000 revolutions per minute. This not only provides particularly fast and fine blending results but also makes it possible to heat food. Using the **Soup** automatic programme, for example, a hot soup can be made from cold ingredients.

Note: At the **max** speed setting, the blender runs at the highest speed when using the **Pulse** button and with certain automatic programmes. In order to prevent unwanted heating of food, process the ingredients for a shorter time or at a lower speed.

on/off switch

To switch the appliance on and off.

Status display

To display the appliance status and as a mark for the zero setting of the rotary selector.

Display

Display lights up: appliance is switched on and ready for use

Display flashes:

- fault in the appliance
- Blender jug is not correctly positioned or has become detached
- Rotary selector not at zero setting when switched on
- after interruption of the power supply
- longer than 5½ minutes of continuous operation (manual mode)

Rotary selector

For continuous adjustment of the blender knife speed.

Settings

Zero setting (mark points to the status display) = standstill

min Lowest speed

max Highest speed

Caution!

When the appliance automatically turns off after 5½ minutes of continuous operation at the **max** speed setting, only use the **max** speed setting for another 1-2 minutes at the most after turning the machine back on. Otherwise, the food may heat up too much and damage the container.

Notes:

- The status display flashes if the rotary selector is not at the zero setting when switched on, if the blender jug has become detached, or if the electricity supply has been interrupted. Turn the rotary selector first to the zero setting and then continue.
- The rotary selector setting does not affect the use of the **Pulse** function.

Pulse button

For switching to the maximum speed for a short time. The appliance works at maximum speed while the **Pulse** button is pressed.

Note: The function cannot be used while an automatic programme is running.

Programme selection buttons with LEDs

For selecting and starting automatic programmes. ➔ *“Automatic programmes” see page 8*

All LEDs light up after switching on. The selected programme will start after pressing the button and the appliance will run automatically.

Blender jug

For processing up to 2 litres of food. The blender jug is made of Tritan. Tritan is an unbreakable plastic with no discernable taste or smell.

Caution!

Do not expose the blender jug to temperatures above 80°C.

Lid with locking cap

To securely close the blender jug during processing. To add chopped or liquid ingredients, turn the locking cap anticlockwise and remove.

Pusher

To push ingredients that either stick to the edge or do not blend well towards the blender knife. To do so, turn the locking cap anticlockwise, remove and place the pusher into the opening. → *"Using the pusher"* see page 8

Safety systems

The appliance has various safety systems. → *"Safety systems"* see page 10

Use

Risk of injury!

- Do not insert the mains plug until all preparations for working with the appliance are complete and the blender jug has been correctly positioned on to the base unit.
- Never put your hand in the blender jug once it is in place, and always put the lid on before using the appliance.

Note: The appliance will only work if the blender jug has been correctly positioned.

→ Fig.

1. Place the base unit onto a stable and level work surface. Position the cushion pad on to the base unit, observing the recess.

Important: Never attach the blender jug without the cushion pad.

2. Place the blender jug on to the cushion pad. Make sure the blender jug is firmly positioned on the appliance.
3. Put the desired ingredients into the blender jug.
4. Put the lid with the locking cap in place and press it firmly.
5. Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting).
6. Plug the mains plug into the mains. Switch on the appliance with the on/off switch. All LEDs are lit.
7. Slowly turn the rotary switch clockwise until the desired speed is reached. The status LED lights up.

Note: Using the programme buttons

→ *"Automatic programmes"* see page 8.

8. Process the ingredients until the desired consistency is achieved.
9. Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting). Wait until the appliance comes to a standstill.
10. Switch off the appliance with the on/off switch. Disconnect the mains plug.
11. Remove the blender jug. Remove the lid.
12. Pour the blended food into another container.

Clean all parts. → *"Cleaning and maintenance"* see page 9

Adding more ingredients

→ Fig.

1. Turn the locking cap in an anticlockwise direction and remove.
2. Add more chopped or liquid ingredients through the opening, remembering to observe the maximum capacity.
3. Put on the locking cap and tighten it by turning in a clockwise direction.
4. Process the ingredients until the desired consistency is achieved.

→ Fig.

Adding larger quantities:

1. Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting). Wait until the appliance comes to a standstill.
2. Switch off the appliance with the on/off switch. Disconnect the mains plug.

Risk of injury!

Never remove the lid while the appliance is plugged in.

3. Remove the lid.
4. Add the extra ingredients.
5. Replace the lid.
6. Plug the mains plug into the mains. Switch on the appliance with the on/off switch. All LEDs are lit.

7. Slowly turn the rotary switch clockwise until the desired speed is reached. The status LED lights up.
8. Process the ingredients until the desired consistency is achieved.

Using the pusher

Risk of injury!

Never use the pusher without the lid attached!

→ Fig.

1. Turn the locking cap in an anticlockwise direction and remove.
2. Place the pusher provided into the opening.
3. Push the ingredients with the pusher towards the blender knife by guiding the pusher along the corners and sides of the blending jug.
4. Then remove the pusher again immediately. Put on the locking cap and tighten it by turning in a clockwise direction.

Note: Using the pusher can considerably improve the quality of the blending result.

Using the Pulse function

- With the appliance switched on, press the **Pulse** button down and hold.
- While the **Pulse** button is pressed, the appliance will run at maximum speed.
- Release the **Pulse** button. The appliance will start again with the previously selected speed.

Note: While an automatic programme is running, the Pulse function cannot be used.

Automatic programmes

The appliance has 6 (3)* automatic programmes (depending on the model). After pressing the relevant button, the programme selected starts and processes the ingredients at preset speeds and processing times. The programme ends automatically after preparation.

The following programmes can be selected:

Programmes	
Shake	For fruit smoothies and milkshakes with fresh ingredients
Smoothie	For green smoothies and fruit smoothies with frozen ingredients
Soup	For preparing hot soups
Ice cream*	For ice cream and sorbets
Sauce*	For sauces and dips
Cleaning*	Cleaning programme
*Depending on the model	

Caution!

When the automatic programme **Soup** has finished, do not restart the **Soup** programme. Otherwise, the food may heat up too much and damage the container.

Please note:

- Only use cold ingredients with the **Soup** automatic programme. If hot ingredients are added, the temperature increases too much.
- An automatic programme can only be started when the rotary selector is at the zero setting.
- An automatic programme can be ended at any time by repressing the relevant programme selection button or by switching off with the on/off switch.

An example

Making a pear smoothie

(recipe → “Pear smoothie” see page 11)

→ Fig.

1. Place the base unit onto a stable and level work surface. Position the cushion pad on to the base unit, observing the recess.

Important: Never attach the blender jug without the cushion pad.

2. Place the blender jug on to the cushion pad. Make sure the blender jug is firmly positioned on the appliance.
3. Put the desired ingredients into the blender jug.

4. Put the lid with the locking cap in place and press it firmly.
 5. Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting).
 6. Plug the mains plug into the mains. Switch on the appliance with the on/off switch. All LEDs are lit.
 7. Press the **Shake** programme selection button. The LED on the button lights up.
 8. The appliance processes the ingredients automatically.
 9. The appliance ends processing automatically. All LEDs are lit.
 10. Switch off the appliance with the on/off switch. Disconnect the mains plug.
 11. Remove the blender jug. Remove the lid.
 12. Pour the finished fruit smoothie into glasses.
- Clean all parts. → *“Cleaning and maintenance” see page 9*

Cleaning and maintenance

The appliance and the individual parts used must be thoroughly cleaned after each use.

Risk of electric shock!

- Unplug the appliance before cleaning it.
- Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.
- Do not use a steam cleaner.

Risk of injury!

Do not touch the blender blades with your bare hands. Use a brush.

Caution!

- Do not use any cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use any sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

Notes:

- Clean all parts immediately after use. This will prevent residues from drying on and possibly attacking the plastic (e.g. essential oils in herbs).
- When processing food such as carrots, the plastic parts may become discoloured, but this can be removed with a few drops of cooking oil.
- To make cleaning the blender jug easier, remove the cover from the handle and replace once dry.

In **Fig. 9**, you will find a summary of how to clean the individual parts.

“Cleaning” programme

For quick and easy cleaning.

- Attach the empty blender jug on to the appliance.
- Fill it with 1.25 litres of warm water and 2 drops of washing-up liquid.
- Put the lid with the locking cap in place and press it firmly.
- Switch the appliance on again and press the **Cleaning** programme selection button.
- The appliance runs through automatic pre-cleaning and ends the programme automatically.
- Switch off the appliance with the on/off switch. Disconnect the mains plug.
- Remove the blender jug, the lid with locking cap and the cushion pad.
- Rinse all parts thoroughly and clean again if necessary. (→ **Fig. 9**).
- Clean the base unit.

Safety systems

Start lock-out and automatic cut-out

The appliance can only be operated if the blender jug has been correctly positioned and if the rotary selector is turned to the zero setting when switching on the appliance or after an interruption in the power supply. The appliance will switch off automatically if the blender jug becomes detached while it is running. The appliance automatically switches off in manual mode (speed **min** – **max**) after 5½ minutes of continuous operation. → *“Troubleshooting”* see page 10

Overload protection

The motor switches off automatically if the appliance overheats. → *“Troubleshooting”* see page 10

Note: When activating the overload protection, a slightly strange smell may occur. This is not a sign of malfunction.

Troubleshooting

Risk of injury!

Before dealing with any faults, unplug the mains plug.

Note: The appliance will no longer switch on if there is an error in appliance operation, if the electronic fuses trip or the appliance has a defect. First try to eliminate the problem which has occurred with the help of the following information.

Caution!

If a fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Fault

Appliance fails to start up or switches off while in use. The status display flashes.

Possible causes

- Blender jug is not correctly positioned, has become detached or has been removed.
- Rotary selector was not at the zero setting when switching on or after an interruption in power.
- The appliance was operating continuously in manual mode (speed **min** – **max**) for longer than 5½ minutes.

Remedy

- Switch off the appliance with the on/off switch.
- Position the blender jug correctly.
- Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting).
- Switch on the appliance with the on/off switch. The status display lights up.

Fault

Appliance fails to start up or switches off while in use.

Possible cause

The overload protection device is activated.

Remedy

- Turn the rotary selector in an anticlockwise direction as far as it will go (zero setting).
- Switch off the appliance with the on/off switch. Disconnect the mains plug.
- Remove the blender jug.
- Leave the appliance to cool for approx. 15-20 minutes and then switch it on again.
- If the appliance does not start, turn the appliance upside down. Press the reset button on the bottom (→ **Fig. A - 1c**).
- If the reset button is blocked, leave the appliance to cool again and try it again later.

Recipes

Notes:

- In **Fig. 11**, you will find a table with other application examples. Clean and chop food before processing. Remove hard components such as cores and peel.
- The recipes and application examples can also be carried out without an automatic programme. To do this, use the rotary selector to increase the speed from **min** to **max** and blend all the ingredients until the desired consistency is reached.

Pear smoothie

- 3 bananas
- 3 pears
- Juice of two oranges (approx. 200 ml)
- 100 ml cold water
- Cut the washed pears and the peeled bananas into pieces.
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- Press the **Shake** button.
- After ending the automatic programme, serve the smoothie immediately.

Tip: Pears can differ greatly in taste depending on their variety. If you don't have any sweet pears, a smoothie can be sweetened by adding two to four dates - these give it a very mild sweetness that harmonises perfectly with the rest of the ingredients.

Berry and honey smoothie

- 400 g frozen raspberries / berry mixture
- 1 banana
- 500 ml milk
- 3 tbsp lemon juice
- 2 tbsp honey
- Let the raspberries / berry mixture thaw.
- Cut the peeled banana into pieces.
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- Press the **Smoothie** button.
- After ending the automatic programme, serve the smoothie immediately.

Fresh fruit-ginger smoothie

- 4 handfuls corn salad
- 2 pears
- 2 bananas
- 1 piece fresh ginger, (approx. 15 g)
- 10 ice cubes
- 200 ml cold water
- Wash the corn salad thoroughly.
- Cut the washed pears and the peeled bananas into pieces.
- Peel the ginger.
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- Press the **Smoothie** button.
- After ending the automatic programme, serve the smoothie immediately.

Raspberry ice cream

- 1 untreated lemon
- 150 g full-fat yoghurt
- 150 g icing sugar
- 600 g frozen blueberries
- 150 ml cold whole milk
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- **Depending on the model:** Press the **Ice Cream** button and run the automatic programme.
- **Or:** Increase the speed slowly with the rotary selector and blend all the ingredients until a creamy consistency has been achieved.
- Pour the ice cream into another container and put it into the freezer for a while if a firmer consistency is desired.

Tip: The ice cream can also be made with other frozen berries (e.g. raspberries, strawberries or berry mixtures).

Green sauce

- One bunch each of parsley, borage, sorrel, salad burnet, cress, chervil, chives
- 2 tbsp water
- 460 g crème fraîche
- 230 g sour cream
- 1 tsp mustard
- 3 tbsp oil (e.g. walnut oil)
- 1 tbsp vinegar or lemon juice
- Salt and pepper
- Wash and dry the herbs, remove the hard stalks.
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- **Depending on the model:** Press the **Sauce** button and run the automatic programme.
- **Or:** Increase the speed slowly with the rotary selector and blend all the ingredients until a creamy consistency has been achieved.
- Season the sauce and put in the fridge.

Tip: The sauce is a perfect accompaniment to boiled eggs, potatoes and vegetables.

Pancake mixture

- 300 ml milk
- 100 g flour
- 2 small eggs
- 1 pinch salt
- 1 tsp oil (e.g. sunflower oil)
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- Set the rotary selector to **max** and blend all the ingredients for 30-60 seconds.
- Pour the pancake mixture in portions into a hot and greased pan and fry.

Tomato soup

- 750 g fresh tomatoes or tinned tomatoes
- 2 red peppers
- 90 g cashew nuts
- 6 basil leaves
- Salt and pepper
- Wash the fresh tomatoes and remove the thick stem.
- Add the ingredients to the blender jug and put on the lid with the locking cap.
- Press the **Soup** button and run the automatic programme.
- After ending the automatic programme, season the hot soup and serve.

Note: If the soup is not hot enough once the automatic programme has finished, turn the rotary selector to **max** and mix for another 1-2 minutes at the most.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Pengendalian mengikut peraturan

Perkakas ini hanya sesuai untuk penggunaan di dalam rumah atau persekitaran sekitarnya. Penggunaan perkakas untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik. Jangan melebihi kuantiti tinggi yang dibenarkan (Lihat “Resipi”).

Perkakas ini sesuai untuk campur makanan cecair atau separa pepejal, untuk kisar / cincang buah dan sayur mentah, untuk memurikan makanan dan untuk kisar makanan beku (contohnya buah) atau kiub ais. Perkakas ini tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Gunakan perkakas ini hanya di dalam bangunan pada suhu bilik dan ketinggian sehingga 2000 m di atas paras laut.

Arahan keselamatan penting

Baca arahan pengendalian dengan teliti, patuhinya dan simpan!

Jika perkakas diberikan kepada pihak yang lain, sertakan bersama manual ini.

Ketidakpatuhan terhadap arahan bagi penggunaan perkakas dengan betul akan mengecualikan pengeluar dari liabiliti kerosakan yang berlaku.

Perkakas ini boleh digunakan oleh orang dengan kekurangan keupayaan fizikal, deria atau metal, atau kekurangan pengalaman dan/atau pengetahuan dibawah selian atau telah dilatih mengikut keselamatan pengendalian peralatan ini dan memahami kesan bahayanya. Kanak-kanak hendaklah dijauhkan daripada perkakas dan kabel penyambungan serta tidak dibenarkan mengendalikan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk mencuci atau menyelenggara perkakas ini.

Bahaya kejutan elektrik dan kebakaran!

- Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Hanya kendalikan sekiranya tiada tanda kerosakan pada perkakas dan kord kuasa. Pembaikan pada perkakas, seperti penukaran kord kuasa yang rosak, hanya boleh dilakukan oleh servis pelanggan kami bagi mengelakkan bahaya.
- Jangan sambungkan perkakas pada pemasa atau soket yang dikawal dengan alat kawalan jauh. Sentiasa awasi perkakas semasa menggunakannya!
- Jangan letak perkakas di atas atau berdekatan dengan permukaan panas, seperti plat panas. Jangan biarkan kord kuasa bersentuhan dengan bahagian panas atau menariknya di atas bahagian sisi yang tajam.

- Jangan sesekali merendam unit asas ke dalam air atau mesin basuh pinggan mangkuk. Jangan gunakan pembersih wap. Jangan kendalikan perkakas dengan tangan yang basah.
- Peralatan ini mestilah sentiasa dipisahkan dari punca kuasa selepas setiap penggunaan, ketika tanpa penyeliaan, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan kerosakan.

Risiko kecederaan!

- Sebelum menukar alat ganti atau tambah, yang bergerak semasa pengendalian, perkakas mestilah dimatikan dan dipisahkan dari punca kuasa.
- Jangan sesekali mencapai ke dalam pengisar yang dipasang! Jangan sesekali kendalikan pengisar tanpa pelindung.
- Berhati-hati semasa mengendalikan pisau tajam, semasa mengosongkan bekas dan semasa membersihkan.
- Sebelum mematikan, putar pemilih putar hingga berhenti mengikut arah lawan jam (kedudukan sifar).
- Selepas dimatikan, pemacu bergerak untuk seketika. Tunggu sehingga pemacu telah berhenti sepenuhnya.
- Gunakan perkakas dalam keadaan dipasang sepenuhnya sahaja.

Risiko lecur!

- Berhati-hati semasa mengisi cecair panas. Pembentukan wap secara tiba-tiba, boleh menyebabkan cecair keluar daripada bekas.
- Sentiasa pegang tudung semasa kerja dengan satu tangan. Pada masa yang sama, jangan capai pembukaan pengisian semula! Semasa memproses campuran panas, wap air keluar melalui lubang pengisi pada penutup.

Risiko lemas!

Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.

Perhatian!

- Pastikan bahawa tiada objek asing berada di dalam bekas campuran. Jangan kendalikan objek (contohnya pisau, sudu) di dalam bekas campuran. Gunakan penolak yang disediakan sahaja apabila penutup dipasang!
- Adalah dicadangkan supaya jangan sesekali tinggalkan alat dihidupkan terlalu lama daripada yang diperlukan untuk pemprosesan makanan. Jangan kendalikan dalam keadaan tanpa beban.

Penting!

Perkakas mestilah dibasuh dengan teliti selepas setiap penggunaan atau selepas tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang panjang. ➔ *“Pembersihan dan penjagaan” lihat halaman 19*

Tahniah atas pembelian perkakas Bosch baru anda. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Pengendalian mengikut peraturan.....	13
Arahan keselamatan penting.....	13
Sepintas lalu.....	15
Sebelum penggunaan kali pertama.....	15
Simbol dan penanda.....	15
Bahagian dan elemn operasi.....	16
Pengunaan.....	17
Program automatik.....	18
Pembersihan dan penjagaan.....	19
Sistem keselamatan.....	20
Bantuan sekiranya bermasalah.....	20
Resipi.....	20
Arahan tentang pelupusan.....	22
Syarat-syarat waranti.....	22

Sepintas lalu

→ Rajah A

- 1 Unit asas / Blok enjin**
 - a Pelapik redaman
 - b Pemacu
 - c Butang set semula (perlindungan beban lampau)
- 2 Panel kawalan**
 - a Suis hidup/mati **on/off**
 - b Pemilih putar dengan penanda
 - c Paparan status (LED)
 - d Penanda **min**
 - e Penanda **max**
 - f Butang **Pulse**
 - g 6 (3)* Butang pemilih program dengan LED
- 3 Bekas pengadun**
 - a Bekas daripada Tritan
 - b Skala
 - c Pisau pengadun
 - d Pemegang
 - e Penutup pemegang (boleh tanggal)

4 Tudung

- a Pembukaan untuk penolak / isian penambahan
- b Penutup penyukat dengan skala
- c Penolak

* bergantung kepada model

Sebelum penggunaan kali pertama

Sebelum perkakas baru boleh digunakan, perkakas ini mestilah dikeluarkan sepenuhnya, dibersihkan dan diperiksa.

Perhatian!

Jangan kendalikan perkakas yang rosak!

- Keluarkan unit asas dan semua aksesori daripada pembungkusan dan buang bahan bungkusan yang ada.
- Periksa kesempurnaan semua bahagian. dan untuk kerosakan yang boleh dilihat.

→ Rajah A

- Sebelum penggunaan pertama, basuh semua bahagian dengan teliti dan keringkan. → “Pembersihan dan penjagaan” lihat halaman 19

Simbol dan penanda

Simbol	Maksud
	Jangan dedahkan pengadun kepada suhu melebihi 80°C.
	Tanda amaran pada penutup ■ Jangan gunakan peranti ini tanpa meletakkan penutup dengan betul ■ Jangan dedahkan pengadun kepada suhu melebihi 80 C.
	Amaran pada blok enjin ■ Jangan gunakan tanpa pelapik redaman

Bahagian dan elemn operasi

Blok enjin berprestasi tinggi

Pengadun dilengkapi dengan enjin berprestasi tinggi yang membenarkan lebih daripada 30,000 putaran per minit. Ini tidak hanya memberikan hasil pengadunan yang pantas dan baik, tetapi juga membolehkan pemanasan makanan. Contohnya, sup panas dihasilkan daripada bahan sejuk dengan program automatik sup **Soup**.

Arahan: Pada tetapan kelajuan **max**, semasa menggunakan butang **Pulse** dan bagi program automatik tertentu, pengadun berfungsi pada putaran tertinggi. Untuk mengelakkan pemanasan bahan makanan yang tidak diinginkan, proses bahan untuk tempoh singkat atau pada putaran rendah.

Suis hidup/mati “on/off”

Untuk menghidupkan dan mematikan perkakas.

Paparan status

Untuk memaparkan status perkakas dan untuk menanda posisi sifar pemilih putar.

Paparan

Paparan menyala: Perkakas telah dihidupkan dan sedia untuk operasi

Paparan berkerlip:

- Ralat dalam perkakas
- Bekas pengadun tidak dipasang dengan betul atau menjadi longgar
- Pemilih putar tidak berada di posisi sifar semasa dihidupkan
- selepas gangguan bekalan kuasa
- operasi berterusan lebih daripada 5½ minit (mod manual)

Pemilih putar

Untuk tetapan berterusan putaran pisau pengadun.

Tetapan

Posisi sifar (Penanda dipapar pada paparan status) = Berhenti

min Putaran paling rendah

max Putaran paling tinggi

Perhatian!

Jika perkakas beroperasi secara berterusan selepas 5½ minit pada tetapan kelajuan **max** mati secara automatik, operasi pada tetapan **max** paling lama 1-2 minit selepas dihidupkan semula, kerana jika tidak, bahan makanan boleh terlalu panas dan boleh merosakkan bekas.

Nota:

- Jika pemilih putar tidak berada pada posisi sifar semasa dihidupkan, bekas pengadun longgar atau aliran kuasa terganggu, paparan status menyala. Putar pemilih putar ke posisi sifar terlebih dahulu sebelum mengendalikannya.
- Tetapan pemilih putar tidak mempunyai kesan ke atas penggunaan fungsi **Pulse**.

Butang Pulse

Untuk menghidupkan seketika pada putaran paling tinggi. Perkakas beroperasi dengan putaran paling tinggi selagi butang **Pulse** ditekan.

Arahan: Fungsi ini tidak boleh digunakan jika program automatik dipilih.

Butang pilihan program dengan LED

Untuk memilih dan memulakan program automatik. → “Program automatik” lihat *halaman 18*

Selepas dihidupkan, semua LED menyala. Dengan menekan satu butang, program yang dipilih akan bermula dan perkakas beroperasi secara automatik.

Bekas pengadun

Untuk memproses sehingga 2 liter bahan makanan. Bekas pengadun adalah daripada Tritan. Tritan adalah bahan sintetik yang tidak boleh pecah, tiada rasa dan tiada bau.

Perhatian!

Jangan dedahkan pengadun kepada suhu melebihi 80°C.

Tudung dengan penutup

Untuk menutup bekas pengadun semasa memproses. Untuk menambah bahan yang telah dipotong kecil atau cecair, putar penutup ke arah lawan arah jam dan tanggalkan.

Penolak

Untuk menolak bahan yang melekat di sisi atau yang tidak diadun dengan sempurna ke arah pisau pengadun. Kemudian putar penutup melawan arah pusingan jam, tanggalkan dan pasang penolak dalam pembukaan. → *“Gunakan penolak” lihat halaman 18*

Sistem keselamatan

Alat ini mempunyai sistem keselamatan yang berbeza. → *“Sistem keselamatan” lihat halaman 20*

Pengunaan

Risiko kecederaan!

- Jangan memasukkan plag kluasa sehingga semua persiapan untuk bekerja dengan perkakas telah lengkap dan bekas pengadun telah dipasang dengan betul di atas unit asas.
- Jangan masukkan tangan ke dalam bekas pengadun dan sentiasa kerja dengan tudung yang dipasang.

Arahan: Kendalikan perkakas hanya apabila bekas pengadun telah dipasang dengan betul.

→ Rajah

1. Letakkan unit asas di atas kawasan kerja yang mendatar dan stabil. Pasang pelapik rendaman pada unit asas. Beri perhatian pada reses.

Penting: Jangan sesekali pasang bekas pengadun tanpa pelapik rendaman.

2. Pasang bekas pengadun di atas pelapik rendaman. Pastikan yang bekas pengadun telah dipasang dengan ketat.
3. Isi bekas pengadun dengan bahan yang diingini.
4. Pasang tudung dengan penutup dan tekan.
5. Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar).
6. Pasangkan plag. Hidupkan perkakas dengan suis mati/hidup. Semua LED menyala.

7. Putar pemilih putar dengan perlahan mengikut arah pusingan jam sehingga mencapai putaran yang dikehendaki. LED status menyala.

Arahan: Penggunaan butang pemilih program → *“Program automatik” lihat halaman 18.*

8. Proses bahan selama mana campuran yang diingini terhasil.
9. Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar). Tunggu perkakas berhenti.
10. Matikan perkakas dengan suis hidup/mati. Cabutkan plag.
11. Tanggalkan bekas pengadun. Tanggalkan tudung.
12. Salurkan bahan campuran.

Bersihkan semua bahagian.

→ *“Pembersihan dan penjagaan” lihat halaman 19*

Menambah lebih banyak bahan

→ Rajah

1. Putarkan penutup mengikut arah lawan jam dan tanggalkannya.
2. Isikan bahan yang dipotong kecil atau cecair melalui pembukaan. Beri perhatian kepada kapasiti maksimum.
3. Pasang penutup dan pusing mengikut arah pusingan jam sehingga ketat.
4. Proses bahan selama mana campuran yang diingini terhasil.

→ Rajah

Menambah kuantiti yang banyak:

1. Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar). Tunggu perkakas berhenti.
2. Matikan perkakas dengan suis hidup/mati. Cabutkan plag.

Risiko kecederaan!

Jangan sesekali tanggalkan tudung semasa perkakas dipasang.

3. Tanggalkan tudung.
4. Menambah lebih banyak bahan.
5. Pasangkan tudung semula.
6. Pasangkan plag. Hidupkan perkakas dengan suis mati/hidup. Semua LED menyala.

- Putar pemilih putar dengan perlahan mengikut arah pusingan jam sehingga mencapai putaran yang dikehendaki. LED status menyala.
- Proses bahan selama mana campuran yang diinginkan terhasil.

Gunakan penolak

⚠ Risiko kecederaan!

Jangan sesekali menggunakan penolak tanpa memasang tudung.

→ Rajah E

- Putarkan penutup mengikut arah lawan jam dan tanggalkannya.
- Pasang penolak yang dibekalkan ke dalam pembukaan.
- Tolak bahan dengan penutup ke arah pisau pengadun. Kemudian arahkan penolak pada bucu dan sepanjang dinding bekas pengadun.
- Seterusnya tanggalkan penolak sertamerta. Pasang penutup dan pusing mengikut arah pusingan jam sehingga ketat.

Nota: Penggunaan penolak boleh memperbaiki kualiti hasil adunan dengan ketara.

Gunakan fungsi Pulse

- Apabila perkakas dihidupkan, tekan butang **Pulse** ke bawah dan tahan.
- Selama mana butang **Pulse** ditahan, perkakas beroperasi pada putaran maksimum.
- Lepaskan butang **Pulse**. Perkakas kembali beroperasi pada putaran yang telah dipilih sebelumnya.

Nota: Semasa program automatik beroperasi, fungsi Pulse tidak boleh digunakan.

Program automatik

Perkakas mempunyai lebih 6 (3)* program automatik (bergantung kepada model). Selepas menekan butang tertentu, program yang dipilih mula dan mengadun bahan-bahan pada kelajuan pratetap dan masa mengadun. Program berhenti selepas penyediaan secara automatik.

Program berikut boleh dipilih:

Program	
Shake	Untuk smoothie buahan dan shake-susu dengan bahan segar
Smoothie	Untuk smoothie hijau dan smoothie buahan dengan bahan-bahan beku
Soup	Untuk penyediaan sup panas
Ice Cream*	Untuk ais krim dan serbat
Sauce*	Untuk Sos dan celup
Cleaning*	Program pembersihan
* bergantung kepada model	

Perhatian!

Apabila program **Soup** telah tamat, jangan mulakan semula program **Soup**, kerana bahan makanan boleh menjadi terlalu panas dan merosakkan bekas.

Nota:

- Gunakan program sup **Soup** hanya dengan bahan sejuk. Jika bahan panas ditambah, suhu akan meningkat terlalu banyak.
- Program automatik hanya boleh dimulakan jika pemilih putar berada pada posisi sifar.
- Program automatik boleh dihentikan pada bila-bila masa dengan menekan butang pemilih program yang berkenaan atau mematikan dengan suis hidup/mati.

Satu contoh

Menghasilkan Smoothie pear

(resipi → “Smoothie buah pear” lihat halaman 21)

→ Rajah E

- Letakkan unit asas di atas kawasan kerja yang mendatar dan stabil. Pasang pelapik rendaman pada unit asas. Beri perhatian pada reses.

Penting: Jangan sesekali pasang bekas pengadun tanpa pelapik rendaman.

- Pasang bekas pengadun di atas pelapik rendaman. Pastikan yang bekas pengadun telah dipasang dengan ketat.
- Isi bekas pengadun dengan bahan yang diinginkan.

4. Pasang tudung dengan penutup dan tekan.
 5. Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar).
 6. Pasangkan plag. Hidupkan perkakas dengan suis mati/hidup. Semua LED menyala.
 7. Tekan butang pemilih program **Shake**. Butang LED menyala.
 8. Perkakas mengadun bahan secara automatik.
 9. Perkakas berhenti mengadun secara automatik. Semua LED menyala.
 10. Matikan perkakas dengan suis hidup/mati. Cabutkan plag.
 11. Tanggalkan bekas pengadun. Tanggalkan tudung.
 12. Masukkan smoothie buahan ke dalam gelas.
- Bersihkan semua bahagian.
→ “Pembersihan dan penjagaan” lihat halaman 19

Pembersihan dan penjagaan

Perkakas dan item yang digunakan mestilah dibasuh dengan teliti selepas setiap penggunaan.

Risiko kejutan elektrik!

- Cabut plag sebelum membasuh.
- Jangan sesekali merendam unit asas ke dalam cecair dan jangan mencuci di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
- Jangan gunakan pembersih stim.

Risiko kecederaan!

Jangan sesekali sentuh bilah dengan tangan kosong! Gunakan berus.

Perhatian!

- Jangan gunakan alkohol atau agen pembersih yang mengandungi spirit yang melelas.
- Jangan menggunakan objek tajam, berbucu atau metal.
- Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.

Nota:

- Bersihkan bahagian dengan segera selepas digunakan. Sisa kering tidak akan memberi kesan pada bahan sintetik (contohnya melalui minyak pati dalam herba).
- Bagi penyediaan, contohnya, lobak merah, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.
- Untuk pembersihan bekas pengadun yang mudah, tanggalkan penutup pemegang daripada pemegang dan pasang semula selepas dikeringkan.

Anda dapat lihat gambaran keseluruhan bagaimana untuk membersihkan bahagian tertentu dalam **Rajah 3**.

Program “Cleaning”

Untuk prapembersihan yang mudah dan pantas.

- Letakkan bekas pengadun yang kosong di atas perkakas.
- Isikan 1.25 Liter air suam dan 2 titis bahan cuci.
- Pasang tudung dengan penutup dan tekan.
- Hidupkan semula perkakas dan tekan butang pemilih program **Cleaning**.
- Perkakas akan memulakan prapembersihan secara automatik dan menghentikan program secara automatik.
- Matikan perkakas dengan suis hidup/mati. Cabutkan plag.
- Tanggalkan bekas pengadun, tudung dengan penutup dan pelapik redaman.
- Bilas dan bersihkan semua bahagian betul-betul jika perlu (→ **Rajah 3**).
- Bersihkan unit asas.

Sistem keselamatan

Pelindung penghidupan / pematian automatik

Perkakas hanya boleh beroperasi jika bekas pengadun telah diletakkan dengan betul dan pemilih putar diputar ke kedudukan sifar apabila dipasang pada bekalan kuasa atau selepas bekalan kuasa terganggu. Perkakas mati secara automatik, jika bekas pengadun menjadi longgar. Peranti dimatikan secara automatik dalam mod manual (putaran **min** – **max**) selepas 5½ minit operasi berterusan. → “*Bantuan sekiranya bermasalah*” lihat halaman 20

Pelindung beban lebih

Jika terlalu panas, enjin akan dimatikan secara automatik. → “*Bantuan sekiranya bermasalah*” lihat halaman 20

Nota: Dengan pengaktifan perlindungan beban lampau, bau asing akan terbentuk. Ini bukan tanda pincang tugas.

Bantuan sekiranya bermasalah

Risiko kecederaan!

Tanggalkan plag untuk menyelesaikan gangguan.

Tip: Apabila ralat berlaku dalam operasi peranti, pencetusan fius elektronik atau kerosakan peranti, peranti tidak boleh dihidupkan. Untuk memperbaiki gangguan, sila cuba dahulu nasihat yang berikutnya.

Perhatian!

Jika kerosakan berterusan, sila hubungi khidmat pelanggan.

Gangguan

Perkakas tidak boleh mula atau mati ketika penggunaan. Paparan status berkerlip.

Sebab yang mungkin

- Bekas pengadun tidak dipasang dengan betul, menjadi longgar atau ditanggalkan.
- Pemilih putar tidak berada dalam kedudukan sifar semasa dihidupkan atau selepas berlaku gangguan bekalan kuasa.

- Perkakas berada dalam mod manual (putaran **min** – **max**) lebih lama daripada 5½ minit dalam operasi berterusan.

Kemungkinan sebab

- Matikan perkakas dengan suis hidup/mati.
- Letakkan bekas pengadun dengan betul.
- Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar).
- Hidupkan perkakas dengan suis mati/hidup. Paparan status menyala.

Gangguan

Perkakas tidak boleh mula atau mati ketika penggunaan.

Sebab yang berkemungkinan

Pelindung beban lebih aktif.

Kemungkinan sebab

- Putar pemilih putar sepenuhnya mengikut arah lawan jam (posisi sifar).
- Matikan perkakas dengan suis hidup/mati. Cabutkan plag.
- Tanggalkan bekas pengadun.
- Biarkan perkakas sejuk selama 15-20 minit dan kemudian hidupkannya semula.
- Jika peranti tidak beroperasi, pusingkan perkakas. Tekan butang set semula di bahagian bawah (→ **Rajah A - 1c**).
- Jika butang set semula tersekat, biarkan peranti sejuk dan cuba lagi sekali.

Resipi

Nota:

- **Rajah H** menunjukkan jadual dengan contoh penggunaan lain. Basuh dan kisar bahan makanan sebelum diproses. Keluarkan bahan yang keras, seperti biji dan kulit.
- Resipi dan contoh penggunaan boleh juga digunakan tanpa program automatik. Tingkatkan kelajuan dari **min** hingga **max** dengan pemilih putar dan adun kesemua bahan, sehingga mencapai konsistensi yang diinginkan.

Smoothie buah pear

- 3 biji pisang
- 3 biji pear
- Jus daripada 2 biji oren (kira-kira 200 ml)
- 100 ml air sejuk
- Potong kecil buah pear yang dibasuh dan pisang yang dikupas.
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- Tekan butang **Shake**.
- Selepas program automatik tamat, hidangkan smoothie segar.

Nota: Rasa boleh berubah bergantung kepada jenis pear. Jika tiada pear manis, smoothie boleh ditambah rasa dengan menambah dua hingga empat biji kurma – ini akan memberi sedikit rasa manis, yang berharmoni baik dengan bahan lain.

Smoothie madu dan beri

- 400 g raspberi / campuran beri beku
- 1 biji pisang
- 500 ml susu
- 3 sudu besar jus lemon
- 2 sudu besar madu
- Nyahsejuk raspberi / campuran beri beku.
- Potong kecil pisang yang dikupas.
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- Tekan butang **Smoothie**.
- Selepas program automatik tamat, hidangkan smoothie segar.

Smoothie buahan segar-halia

- 4 genggam penuh salad
- 2 biji pear
- 2 biji pisang
- 1 potong halia segar (kira-kira 15 g)
- 10 ketul ais
- 200 ml air sejuk
- Basuh salad dengan teliti.
- Potong kecil buah pear yang dibasuh dan pisang yang dikupas.
- Kupas halia.
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- Tekan butang **Smoothie**.

- Selepas program automatik tamat, hidangkan smoothie segar.

Ais krim beri biru

- 1 biji lemon segar
- 150 g yogurt susu berlemak
- 150 g gula aising
- 600 g beri biru beku
- 150 ml susu berlemak
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- **Bergantung kepada model:** Tekan butang **IceCream** dan biarkan program automatik beroperasi.
- **Atau:** Perlahan-lahan naikkan kelajuan dengan pemilih putar dan adunkan kesemua bahan sehingga mencapai konsistensi krim.
- Isi semula ais krim seterusnya masukkan ke dalam peti sejuk untuk beberapa ketika, jika konsistensi yang lebih keras diingini.

Nota: Ais krim boleh juga dihasilkan dengan beri beku yang lain (contohnya, raspberi, strawberi atau campuran beri).

Sos hijau

- Sama ada segenggam pasli, borage, sorrel, burnet, selada, cervil, kucai
- 2 sudu besar air
- 460 g krim segar
- 230 g krim masam
- 1 sudu teh biji sawi
- 3 sudu besar minyak (contohnya, minyak walnut)
- 1 sudu besar cuka atau jus lemon
- Garam dan lada
- Cuci herba dan keringkannya, tanggalkan batang keras.
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- **Bergantung kepada model:** Tekan butang **Sauce** dan biarkan program automatik beroperasi.
- **Atau:** Perlahan-lahan naikkan kelajuan dengan pemilih putar dan adunkan kesemua bahan sehingga mencapai konsistensi krim.
- Rasa dan sejukkan sos.

Tipp: Sos ini sesuai dengan telur rebus, kentang dan sayuran.

Doh penkek

- 300 ml susu
- 100 g tepung gandum
- 2 biji telur kecil
- Secubit garam
- 1 sudu teh minyak (contohnya, minyak bunga matahari)
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- Tetapkan pemilih putar pada **max** dan adun kesemua bahan selama 30-60 minit.
- Tuangkan doh penkek ke dalam bekas panas dan yang telah diminyakkan, dan bakar.

Sup tomato

- 750 g tomato segar atau tomato daripada tin
- 2 biji paprika merah
- 90 g kacang gajus
- 6 helai basil
- Garam dan lada
- Cuci tomato segar dan tanggalkan batang.
- Masukkan kesemua bahan ke dalam bekas pengadun dan pasang tudung dengan penutup.
- Tekan butang **Soup** dan biarkan program automatik beroperasi.
- Selepas selesai program automatik, rasa dan hidang sup panas.

Nota: Jika sup tidak cukup panas selepas program automatik berhenti, tetapkan pemilih putar hingga **max** dan terus adunkan selama 1-2 minit.

Arahan tentang pelupusan



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.

使用須知

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機僅適用於家庭所需的處理量和處理時間。請勿超過規定所允許的最大處理量（參閱“食譜”章節）。

本機適於攪拌流質或半固體食材、切碎／剁碎生水果和蔬菜、將食材製成泥狀及切碎冷凍食品（如 水果）或冰塊。本機不得將其用於處理其他物質或物體。

僅限在室溫及海拔 2000 米以下的室內使用本機。

重要安全須知

仔細閱讀並妥善保管本說明書，以備日後使用！將本機轉交給他人使用時，請將本說明書一併轉交。

若不遵守本機的正确使用規程，由此造成的任何損失，生產廠家不負任何責任。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。請勿讓孩童靠近本機和電源線，且不得讓孩童操作本機。請勿讓孩童將本機當成玩具。孩童不得對本機進行清潔和保養。

⚠ 電擊和火災危險！

- 僅可依據銘牌上的說明連接和操作本機。電源線及本機必須完好無損方可使用。本機修理事宜，如更換損壞的電源線，僅由本公司的客戶服務執行，才能避免危險發生。
- 請勿將機器連接到定時開關或遙控插座上。請在操作過程中隨時監看本機！
- 請勿將本機置於高溫表面（例如 電磁爐）上或其附近。請勿讓電源連接線與高溫零件接觸，或在尖銳邊緣處拉動電源線。
- 請勿將主機浸泡在水中，或放入洗碗機洗滌。請勿使用任何蒸汽清潔機。請勿用潮濕的雙手操作本機。
- 請務必於下列情況下將本機與電源斷開：機器未在視線範圍內，組裝、分拆或清潔本機前。

⚠ 受傷危險！

- 在更換運行中會移動的配件或附加零件前，必須先關閉機器並斷開電源。
- 切勿將手伸到安裝完成的蔬果調理機內！切勿在未蓋上蓋子的情況下操作蔬果調理機。
- 使用鋒利的刀具、排空容器和清潔時請小心。
- 關機前請務必將旋鈕按逆時針方向轉到底（零位）。
- 驅動器在關機後仍會持續轉動一段時間。請等到驅動器完全停止運轉。
- 只有在完全組裝好的情況下才可使用機器。

⚠ 燙傷危險!

- 添加高溫液體時請小心。液體所產生的蒸汽可能會突然從容器內噴出。
- 操作期間，請務必用手將蓋子按住。請勿將手伸到進料口上方！處理高溫攪拌食物時，蒸汽會從蓋子上的進料口逸出。

⚠ 窒息的危險!

請勿讓兒童玩耍包裝材料。

⚠ 注意!

- 確保攪拌杯內沒有任何異物。切勿在攪拌杯中使用物體（如刀具、勺子）。僅限在蓋好蓋子的情況下使用隨附的推料棒！
- 建議處理完食材後應立即關機，勿讓其長時間處於開機狀態。請勿空轉機器。

⚠ 重要!

請將本機於每次使用後或長時間未使用重新使用前，務必徹底清潔。

→ “清潔和保養”參見第 27 頁

恭喜您購買了博世家用系列的新產品，您已經選擇了一款新潮而一流的家用電器。如需更多關於產品的詳細資訊，請瀏覽本公司網站。

目錄

使用須知	23
重要安全須知	23
產品一覽	24
第一次使用前	25
符號和標記	25
零件和控件	25
使用	26
自動程序	27
清潔和保養	27
安全系統	28
故障排除	28
食譜	28
棄置	30
保證	30

產品一覽**→ 圖 A**

- 1 主機／馬達模組
 - a 減震座
 - b 驅動器
 - c 復位按鈕（過載保護）
- 2 操作面板
 - a 電源開關 **on/off**
 - b 旋鈕（含標記）
 - c 狀態指示燈（LED）
 - d 標記 **min**
 - e 標記 **max**
 - f 按鍵 **Pulse**
 - g 6 (3)* 種程序選擇鍵（含 LED 燈）
- 3 攪拌杯
 - a Tritan 材質的容器
 - b 刻度
 - c 攪拌刀
 - d 把手
 - e 把手蓋（可拆卸）
- 4 蓋子
 - a 推料棒／續加食材進料口
 - b 帽塞（含刻度）
 - c 推料棒

* 視機型而定

第一次使用前

使用新機前，請先將包裝完全拆開，清潔並檢查機器是否完好未損壞。

注意！

切勿使用損壞的機器！

- 請取下主機和所有配件包裝，並除去所有的包裝材料。
- 檢查所有零件是否完整以及是否有明顯損壞現象。→ 圖 A
- 第一次使用前，請先徹底清潔並晾乾所有零件。→ “清潔和保養”參見第 27 頁

符號和標記

符號	含義
	請勿將溫度高於 80°C 的食材裝入攪拌杯中。
	蓋子上的警告提示說明 ■ 請勿在未正確蓋上蓋子的情況下操作本機 ■ 請勿將溫度高於 80°C 的食材裝入攪拌杯中
	馬達模組上的警告提示說明 ■ 請勿在缺少減震座的情況下使用本機

零件和控件

高性能馬達模組

本蔬果調理機配備有高性能馬達，每分鐘可超過 30,000 轉。這不僅使攪拌速度快，且能夠達到最細緻的攪拌效果，還有可以加熱食材。例如，使用自動程序 **Soup** 可以將冷配料製作成熱湯。

注意事項：在速度設定 **max** 時，按下按鍵 **Pulse**，蔬果調理機便可以在自動程序下使用最高轉速運行。為了避免食材無預期的加熱，應將配料短暫或以低轉速進行處理。

電源開關“on/off”

用於開機和關機。

狀態指示燈

用於顯示機器狀態，並作為旋鈕零位的標記。

指示燈
指示燈亮起： 機器已開啟，準備投入使用
指示燈閃爍： — 機器發生故障 — 未正確組裝攪拌杯，或攪拌杯脫離 — 旋鈕在開機時不在零位 — 斷電後 — 已連續操作超過 5½ 分鐘（手動模式）

旋鈕

用於無段調整攪拌刀片的轉速。

設定
零位 (標記顯示狀態指示燈) = 停機狀態
min 最低轉速
max 最高轉速

注意！

若本機使用速度設定 **max** 將在連續操作 5½ 分鐘後自動關機，重新開機後使用設定 **max** 再進行 1-2 分鐘的攪拌，否則食材可能會過熱且損壞容器。

注意事項：

- 若旋鈕在機器開啟時未在零位，代表攪拌杯脫離或斷電，狀態指示燈將閃爍。請先將旋鈕轉到零位，然後再繼續攪拌。
- 使用 **Pulse** 功能時，旋鈕的設定將不起任何作用。

Pulse 按鍵

短時間提供峰值性能。一旦按下 **Pulse** 按鍵，本機將以最高轉速運行。

注意事項：若執行自動程序，無法使用此功能。

具有 LED 燈的程序選擇鍵

用於選擇並啟動自動程序。→ “自動程序”參見第 27 頁
開機後，所有 LED 燈均亮起。按下按鍵啟動所選的程序，本機將自動運行。

攪拌杯

用於處理食材，最多 2 公升。Tritan 材質的攪拌杯。Tritan 是一種防碎、無氣味、無異味的合成材料。

注意!

請勿將溫度高於 80°C 的食材裝入攪拌杯中。

蓋子 (含帽塞)

在處理食材的過程中確保攪拌杯關上。如需要續加切碎或流質的配料，可以將帽塞按逆時針方向轉動取下。

推料棒

將沾在邊緣或未妥善攪拌的配料往攪拌刀方向推。為此，請將帽塞按逆時針方向轉動取下，將推料棒伸入進料口。→ “使用推料棒” 參見第 26 頁

安全系統

本機具有多種安全系統。→ “安全系統” 參見第 28 頁

使用**⚠ 受傷危險!**

- 在本機完成所有準備工作和攪拌杯已正確固定在主機上，才能插上電源插頭。
- 切勿將手伸入到已安置的攪拌杯中，在裝上蓋子之後再開機。

注意事項：本機僅限與正確安裝的攪拌杯一同工作。

→ 圖 B

1. 將主機放在穩定且水平的工作面上。將減震座安裝在主機上。請注意凹槽。

重要：切勿在缺少減震座的情況下安裝攪拌杯。

2. 將攪拌杯置於減震座上。確保攪拌杯在本機上固定。
3. 將所需配料裝入攪拌杯。
4. 裝上並按壓固定蓋子與帽塞。
5. 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。
6. 插上電源插頭。以電源開關開啟機器。所有 LED 燈皆亮起。
7. 將旋鈕慢慢地按順時針方向轉動，直到達到所需的速率。狀態 LED 燈亮起。

注意事項：使用程序選擇鍵 → “自動程序” 參見第 27 頁。

8. 將配料處理至所需的濃度。
9. 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。請等到本機完全停止運行。
10. 以電源開關關閉機器。拔下電源插頭。
11. 取下攪拌杯。取下蓋子。
12. 使用另一容器盛放食材。

清潔所有零件。→ “清潔和保養” 參見第 27 頁

續加配料**→ 圖 C**

1. 將帽塞按逆時針方向轉動取下。
2. 從進料口續加切碎或流質的配料。請注意最大添加量。
3. 蓋上帽塞，並按順時針方向轉動固定。
4. 將配料處理至所需的濃度。

→ 圖 D**用於較多續加量：**

1. 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。請等到本機完全停止運行。
2. 以電源開關關閉機器。拔下電源插頭。

⚠ 受傷危險!

切勿在插入機器時將蓋子取下。

3. 取下蓋子。
4. 續加配料。
5. 重新蓋上蓋子。
6. 插上電源插頭。以電源開關開啟機器。所有 LED 燈皆亮起。
7. 將旋鈕慢慢地按順時針方向轉動，直到達到所需的速率。狀態 LED 燈亮起。
8. 將配料處理至所需的濃度。

使用推料棒**⚠ 受傷危險!**

切勿在沒有蓋上蓋子的情況下使用推料棒!

→ 圖 B

1. 將帽塞按逆時針方向轉動取下。
2. 請將隨附的推料棒伸入進料口。
3. 以推料棒將配料往攪拌刀方向推。沿著攪拌杯的角落和內壁推動推料棒。
4. 然後，重新立即取出推料棒。蓋上帽塞，並按順時針方向轉動固定。

注意事項：透過使用推料棒可明顯地提高攪拌效果。

使用 Pulse 功能

- 在開啟的機器上向下按住 **Pulse** 按鍵。
- 一旦按住 **Pulse** 按鍵，本機將以最高轉速運行。
- 鬆開 **Pulse** 按鍵。本機又回到之前所選的轉速運行。

注意事項：自動程序運行期間，**Pulse** 功能無法使用。

自動程序

本機擁有 6 (3)* 種自動程序（視機型而定）。按下相應的按鍵啟動所選的程序，以預設的速度和處理時間處理配料。本程序將在製作完成後自動結束。

有以下的程序可供選擇：

程序	
Shake	用於製作含有新鮮配料的水果冰沙和奶昔
Smoothie	用於製作含有冷凍配料的蔬菜冰沙和水果冰沙
soup	用於烹調熱湯
Ice Cream*	用於製作冰淇淋和果汁雪酪
Sauce*	用於製作醬汁和沾醬
Cleaning*	清潔程序
* 視機型而定	

注意！

若自動程序 **Soup** 已結束，將不會重新啟動程序 **Soup**，否則食材可能會過熱且損壞容器。

注意事項：

- 自動程序 **Soup** 僅限使用冷配料。添加熱配料將使溫度升高過多。
- 自動程序僅限在旋鈕位於零位時才能啟動。
- 自動程序可以隨時透過重新按下適當的程序選擇鍵或透過關閉電源開關將其結束。

示例

製作西洋梨冰沙（食譜 → “西洋梨冰沙” 參見第 28 頁）

→ 圖 14

1. 將主機放在穩定且水平的工作面上。
將減震座安裝在主機上。請注意凹槽。
重要：切勿在缺少減震座的情況下安裝攪拌杯。
2. 將攪拌杯置於減震座上。確保攪拌杯在本機上固定。
3. 將所需配料裝入攪拌杯。
4. 裝上並按壓固定蓋子與帽塞。
5. 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。
6. 插上電源插頭。以電源開關開啟機器。
所有 LED 燈皆亮起。

7. 按下程序選擇鍵 **Shake**。該鍵 LED 亮起。
8. 本機自動處理配料。
9. 本機自動結束處理食材。所有 LED 燈皆亮起。
10. 以電源開關關閉機器。拔下電源插頭。
11. 取下攪拌杯。取下蓋子。
12. 將完成的水果冰沙倒入玻璃杯內。
■ 清潔所有零件。→ “清潔和保養” 參見第 27 頁

清潔和保養

每次使用完本機和用過零部件後應將其徹底清潔。

⚠ 電擊危險！

- 在清潔之前拔下電源插頭。
- 切勿將主機浸泡在液體中，也不要洗碗機洗滌。
- 請勿使用任何蒸汽清潔機。

⚠ 受傷危險！

請勿赤手觸碰刀片！請使用刷子將其清潔乾淨。

注意！

- 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- 請勿使用摩擦型布或清潔劑。

注意事項：

- 所有零部件在使用過後應立即清潔。如此殘留物不會變乾且黏在塑膠件上（例如調味料中的香精油）。
- 處理某些食材時，例如 胡蘿蔔可能導致塑膠零件變色，使用幾滴食用油即可清除這類變色。
- 為了更容易清潔攪拌杯，請將把手蓋從把手上取下，並在擦乾後重新裝上。

您可在圖 16 中瀏覽清潔各個零件的方式。

程序 “Cleaning”

用於方便和快速的預清潔。

- 將空攪拌杯放在本機上。
- 倒入 1.25 公升的溫水和 2 滴的洗碗精。
- 裝上並按壓固定蓋子與帽塞。
- 重新開啟機器，並按下程序選擇鍵 **Cleaning**。
- 本機將自動執行預清潔，並自動結束該程序。
- 以電源開關關閉機器。拔下電源插頭。

- 取下攪拌杯、蓋子與帽塞和減震座。
- 請徹底沖洗所有零部件，必要時重複清潔（→ 圖 9）。
- 清潔主機。

安全系統

開機鎖／自動關機

只有在攪拌杯已正確組裝，且將旋鈕在開機時或斷電後旋轉至零位才能操作本機。若攪拌杯脫離，則機器自動停機。本機在手動模式中（轉速 **min** – **max**）將在連續操作 5½ 分鐘後自動關閉。→ “故障排除”參見第 28 頁

過載保護器

在過熱的情況下，馬達將自動關閉。

→ “故障排除”參見第 28 頁

注意事項：一旦啟動過載保護器，可能會出現輕微的異味。這並非故障的現象。

故障排除

⚠ 受傷危險！

故障排除前，應拔下電源插頭。

注意事項：本機操作發生錯誤時，將使電子保險絲跳閘或導致機器故障，因而無法再開機。請首先根據以下的注意事項排解已出現的問題。

注意！

若無法按上述步驟排除故障，請與客戶服務聯絡。

故障

機器不啟動，或在使用時自行關機。狀態指示燈閃爍。

可能的原因

- 未正確組裝攪拌杯，或攪拌杯脫離或已取下。
- 旋鈕在開機時或斷電後未在零位。
- 本機在手動模式中（轉速 **min** – **max**）已連續操作超過 5½ 分鐘。

故障排除

- 以電源開關關閉機器。
- 正確組裝攪拌杯。
- 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。
- 以電源開關開啟機器。狀態指示燈亮起。

故障

機器不啟動，或在使用時自行關機。

可能的原因

過載保護器已被啟動。

故障排除

- 將旋鈕按逆時針方向旋轉到底（零位）。
- 以電源開關關閉機器。拔下電源插頭。
- 取下攪拌杯。
- 請將機器冷卻約 15-20 分鐘左右，然後重新開機。
- 若本機無法啟動，請將機器翻轉過來。按下底部的復位按鈕（→ 圖 A - 1c）。
- 若復位按鈕被鎖住，請讓機器再冷卻一下，並稍後再試。

食譜

注意事項：

- 您可以在 圖 9 中查看其他應用實例表格。使用本機處理食材前，請先將食材清洗乾淨並切碎。去除種子和硬殼等硬質成分。
- 食譜和應用實例也可在不用自動程序的情況下來執行。使用旋鈕將轉速從 **min** 提高到 **max**，將所有配料攪拌混合，直到達到所需的濃度為止。

西洋梨冰沙

- 3 根香蕉
- 3 個西洋梨
- 2 個橘子量的橘子汁（約 200 毫升）
- 100 毫升冷水
- 將洗淨的西洋梨和去皮香蕉切塊。
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- 按下按鍵 **Shake**。
- 自動程序結束後即可將冰沙新鮮端上桌。

提示：西洋梨視品種可能口味上相當不同。拿到的西洋梨在不甜的情況下，其製成的冰沙可以透過添加 2 到 4 個椰棗調味，椰棗能夠與其他配料相得益彰，帶來非常溫和的甜味。

莓果蜂蜜冰沙

- 400 公克冷凍覆盆子／混合莓果
- 1 根香蕉
- 500 毫升牛奶
- 3 湯匙檸檬汁
- 2 湯匙蜂蜜
- 將冷凍覆盆子／混合莓果解凍。
- 將香蕉去皮切塊。
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- 按下按鍵 **Smoothie**。
- 自動程序結束後即可將冰沙新鮮端上桌。

新鮮水果薑汁冰沙

- 4 把野苣
- 2 個西洋梨
- 2 根香蕉
- 1 個新鮮生薑（約 15 公克）
- 10 個冰塊
- 200 毫升冷水
- 將野苣徹底洗淨。
- 將洗淨的西洋梨和去皮香蕉切塊。
- 將生薑去皮。
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- 按下按鍵 **Smoothie**。
- 自動程序結束後即可將冰沙新鮮端上桌。

藍莓冰淇淋

- 1 個未處理的檸檬
- 150 公克全脂優格
- 150 公克糖粉
- 600 公克冷凍藍莓
- 150 毫升冷牛奶
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- **視機型而定：**按下按鍵 **IceCream**，讓自動程序運行。
- **或者：**轉動旋鈕，慢慢提升速度，攪拌所有配料，直到達到乳狀濃度。
- 使用另一容器盛放冰淇淋，若希望達到所需的硬度，可能還需要將其放置在冷凍室一些時間。

提示：冰淇淋還可以使用其他冷凍莓果製作（例如覆盆子、草莓或混合莓果）。

綠醬

- 歐芹、琉璃苣、紅酸模、地榆、水芹、香葉芹、蝦夷蔥各一束
- 2 湯匙水
- 460 公克法式酸奶油
- 230 公克酸奶油
- 1 小匙芥末醬
- 3 湯匙油（例如 核桃油）
- 1 湯匙醋或檸檬汁
- 鹽和胡椒適量
- 將香草洗淨、瀝乾，去掉硬梗。
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- **視機型而定：**按下按鍵 **Sauce**，讓自動程序運行。
- **或者：**轉動旋鈕，慢慢提升速度，攪拌所有配料，直到達到乳狀濃度。
- 將綠醬調味並將其冷藏。

提示：綠醬非常適合搭配煮過的雞蛋、馬鈴薯和蔬菜。

煎餅麵糊

- 300 毫升牛奶
- 100 公克麵粉
- 2 個小型雞蛋
- 鹽少許
- 1 茶匙油（例如 葵花油）
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- 將旋鈕轉至 **max**，攪拌所有配料 30-60 秒。
- 將一份煎餅麵糊倒在有熱油的平底鍋內加以煎透。

蕃茄湯

- 750 公克新鮮番茄或罐頭番茄
- 2 個紅色菜椒
- 90 公克腰果
- 6 片羅勒香草
- 鹽和胡椒適量
- 將新鮮番茄洗淨，切除莖部。
- 將所有配料添加至攪拌杯中，蓋上蓋子和帽塞。
- 按下按鍵 **Soup**，讓自動程序運行。
- 自動程序結束後即可將熱湯調味端上桌。

注意事項：熱湯在自動程序結束後尚未足夠熱時，請將旋鈕轉至 **max**，在最高速下再攪拌 1-2 分鐘。

棄置



本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則2012/19/EU (廢棄電子及電氣設備WEEE)。

此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

保證

本電器的保修條款由銷售所在國家的代理商來制訂。有關這些條款的詳細資訊,請向購買電器的零售商洽詢。當根據保修條款進行任何索賠時,必須出具銷售憑證或收據。

本公司保留隨時修改這些條款的權利。

主要用途

本电器仅供家庭及家庭型环境使用。本电器仅用于加工满足家庭所需用量的食材和加工时间 请勿超出允许的最大加工量 (请参见“菜谱”)。

本电器适用于液体或半固态食物混合搅拌、生水果及蔬菜切削、果菜泥制作、冷冻食物 (如水果) 切片，或用于冰块破碎。本电器不得用于加工其他物品或物质。

仅限在室温及海拔 2000 米以下的室内使用本电器。

重要安全信息

请仔细阅读使用说明书并妥善保管，以备将来使用。在将本电器转让给其他人时附上说明书。

若未遵守正确使用电器的说明，制造商对造成的任何损害概不承担责任。

本电器可供身体、感官、精神障碍或缺乏使用经验和/或使用知识的人使用，前提是操作时必须有人在场监督并指导他们如何安全地使用本电器，而且还要让他们了解操作时可能面临的危险。请勿让儿童靠近本电器和电源线，且不得让儿童操作本电器。严禁儿童将本电器用于玩耍。儿童不得对本电器进行清洁和用户保养。

电击和着火危险!

- 务必按照铭牌上的技术规范连接和操作本电器。若电源线和/或电器损坏，请勿使用本电器。电器只能由我们的客户服务部门进行维修 (如更换电源线)，以免造成伤害。
- 切勿将电器连接到定时开关或遥控插座上。电器开启时必须有人看管!
- 请勿将电器置于或靠近灼热表面，如灶具。电源线不得接触高温零件，也不得在锐利边缘上拖拽。
- 切勿将底座装置浸入水中或者放入洗碗机清洗。请勿使用蒸汽清洁本电器。请勿以湿手来操作本电器。
- 每次使用后，无人照看本电器时，在装配、拆卸和清洁之前以及出现故障时，都必须断开本电器与电源的连接

受伤危险!

- 如需更换附件、操作过程中运动的附加零件，必须关断电器电源，并将电器从电源上断开。
- 切勿将手伸入已安装的搅拌器中! 切勿不盖盖子使用搅拌器。
- 处理尖锐刀片、清空容器以及清洁过程中要小心。
- 在关闭前，必须沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮 (归零设置)。
- 在关闭后，驱动装置仍会继续运行一段时间。等待驱动装置完全停止。
- 电器必须完全组装好才能使用。

⚠ 烫伤危险!

- 添加热液体时要小心。突然形成的蒸汽可能导致液体喷出容器。
- 使用时应用一只手牢牢按住盖子，但不可将手放在注入孔上！处理搅拌杯中的热食材时，蒸汽可能从盖子上的加注孔逸出。

⚠ 窒息危险!。

切勿让儿童玩耍包装材料。

⚠ 警告!

- 检查搅拌杯里是否有异物。切勿向搅拌杯中插入任何物体 (如刀具、汤匙)。只能在盖上盖子时使用随产品附带的推杆!
- 建议切勿让电器开启的时间超过加工食材所需的时间。切勿空载运行。

⚠ 重要信息!

每次使用后或长时间未使用重新使用之前，务必彻底清洁本机器。

→ “清洁和维护”参见第 35 页

感谢您购买新的 Bosch 电器。您可以在我们的网页上找到更多关于产品的信息。

内容

主要用途	31
重要安全信息	31
概述	32
初次使用电器之前	33
符号和标志	33
部件和操作控件	33
用途	34
自动程序	35
清洁和维护	35
安全系统	36
故障排除	36
菜谱	36
环保型处理	38
保修	38

概述**→ 图 A****1 底座装置 / 电动机装置**

- a 橡胶垫
- b 驱动装置
- c 复位按键 (过载保护)

2 控制面板

- a on/off 开关
- b 调速旋转按钮
- c 状态显示 (LED)
- d min 速度标记
- e max 速度标记
- f Pulse 按键
- g 6 (3)* 个程序选择钮及其 LED

3 搅拌杯

- a 共聚酯材质搅拌杯
- b 刻度
- c 搅拌杯刀片
- d 把手
- e 把手盖 (可拆卸)

4 防溅盖

- a 推杆 / 用于添加更多食材
- b 带刻度的固定帽
- c 推杆

* 视机型而定

初次使用电器之前

使用新电器之前，必须完全拆除包装并进行清洁、检查。

警告！

切勿使用已损坏的电器！

- 从包装中取出底座和所有附件，处理掉所有包装材料。
- 检查部件是否齐全，以及是否有明显损坏。→ **图 A**
- 在首次使用前要彻底清洁并擦干所有部件。→ “清洁和维护” 参见第 35 页

符号和标志

符号	含义
	不要将搅拌杯置于 80°C 以上环境中。
	盖子上的警告 ■ 盖子未正确放置前请勿启动 ■ 搅拌杯内禁止盛放80度以上的液体
	电动机装置上的警告 ■ 橡胶垫未正确放置时请勿启动机器

部件和操作控件

高速电动机装置

搅拌机配有高速电动机，转速可达每分钟 30,000 转。这不仅可实现特别快、特别好的搅拌效果，还可以一定程度上加热食物。例如，使用 **Soup** 自动程序可将冷食材加工成热汤。

注意：在 **max** 速度设置下，在某些自动程序下使用 **Pulse** 按键可令搅拌器机以最大速度旋转。为了防止食物意外加热，应缩短食材加工时间，或以较低速度加工食材。

on/off 开关

用于开启、关断电器。

状态显示

用于显示电器状态，并作为旋转选择钮的零位设置标记。

显示灯

显示灯亮起： 电器开启，准备使用

显示灯闪烁：

- 电器故障
- 搅拌杯未正确安装或已脱开
- 旋转选择钮在电器开启后未处于零设置
- 断电后
- 连续运行时间（手动模式）超过 5.5 分钟

旋转选择钮

用于连续调节搅拌机刀片速度。

设置

零设置（标记指向状态灯）= 停止

min	最低速度
max	最高速度

警告！

当电器在 **max** 速度设置下连续运转 5.5 分钟之后自动关断，随后重新开启机器后，最多再以 **max** 速度设置运转 1-2 分钟。否则，食物可能过度加热并损坏容器。

说明：

- 如果旋转选择钮在开启时不处于零设置，或开启机器时搅拌杯已经拆下，或是断电保护，则状态指示灯闪烁。首先将旋转选择钮转至零设置，然后继续。
- 旋转选择钮的设置不会影响 **Pulse** 功能的使用。

Pulse 按键

用于短暂切换到最大速度。按下 **Pulse** 按键后，电器以最大速度运行。

注意：该功能不能在自动程序运行时使用。

程序选择按键及 LED

用于选择和启动自动程序 → “自动程序” 参见第 35 页

开启后所有 LED 亮起 按下按键后，所选择的程序将启动，电器将自动运行。

搅拌杯

用于加工最多 2 升食物。搅拌杯材料为 Tritan 塑料。Tritan 是一种无气味、无味道的安全牢固塑料。

警告！

不要将搅拌杯置于 80°C 以上环境中。

带固定帽的盖子

用于在加工过程中安全闭合搅拌杯。如要添加切好的食材或液体，可逆时针转动固定帽，然后取下。

推杆

用于将粘附在边缘的或搅拌不充分的食材推向搅拌机刀头。因此，逆时针转动固定帽，将其取下，将推杆插入开孔。

→ “使用推杆” 参见第 34 页

安全系统

电器有多套安全机制。→ “安全系统” 参见第 36 页

用途

⚠ 受伤的危險！

- 应先完成所有使用电器的准备工作，并将搅拌杯正确安装在底座上，方可插入电源插头。
- 搅拌杯安装到位后，切勿将手伸入搅拌杯，且使用电器前一定要盖上盖子。

注意：只有正确放置好搅拌杯后，电器才能工作。

→ 图 B

1. 将底座装置放在稳定的水平工作台上。按照凹槽将橡胶垫放在底座装置上。

重要说明：切勿不使用橡胶垫安装搅拌杯。

2. 将搅拌杯放在橡胶垫上。确保搅拌杯牢固地装配在电器上。
3. 将所需食材放入搅拌杯。
4. 盖上装有固定帽的盖子，按紧。
5. 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮（归零设置）。
6. 将电源插头插入电源插座。使用 **on/off** 开启电器。所有 LED 都亮起。
7. 沿顺时针方向慢慢转动旋转开关，直到达到所需速度。状态 LED 亮起。

注意：使用程序按键 → “自动程序” 参见第 35 页。

8. 加工食材，直到达到所需均匀度。

9. 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮（归零设置）。等待电器停止。

10. 使用 **on/off** 关断电器。拔下电源插头。

11. 拆下搅拌杯。取下盖子。

12. 将混合食材倒入另一个容器。

清洁所有部件。→ “清洁和维护” 参见第 35 页

加入更多食材

→ 图 C

1. 逆时针转动固定帽，然后取下。
2. 通过这个孔加入更多切块或液态食材，注意，切勿超过最大容量。
3. 装上固定帽，沿着顺时针方向转动，拧紧。
4. 加工食材，直到达到所需均匀度。

→ 图 D

添加更多食材：

1. 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮（归零设置）。等待电器停止。
2. 使用 **on/off** 关断电器。拔下电源插头。

⚠ 受伤的危險！

切勿在电器插头接通电源时取下盖子。

3. 取下盖子。
4. 加入更多食材。
5. 装回盖子。
6. 将电源插头插入电源插座。使用 **on/off** 开启电器。所有 LED 都亮起。
7. 沿顺时针方向慢慢转动旋转开关，直到达到所需速度。状态 LED 亮起。
8. 加工食材，直到达到所需均匀度。

使用推杆

⚠ 受伤的危險！

切勿不盖盖子使用推杆！

→ 图 E

1. 逆时针转动固定帽，然后取下。
2. 将附赠的推杆放入开口。
3. 将推杆沿着搅拌杯的角落或侧边向搅拌刀头方向推动食材。
4. 然后立即再次拿出推杆。装上固定帽，沿着顺时针方向转动，拧紧。

注意：使用推杆可以大大提高搅拌质量。

使用脉冲功能

- 开启电器后，按下 **Pulse** 按键并保持住。
- 按下 **Pulse** 按键后，电器以最大速度运行。
- 释放 **Pulse** 按键。电器将以上一次选择的速度重新启动。

注意：脉冲功能不能在自动程序运行时使用。

自动程序

本电器有 6 (3)* 种自动程序 (视机型而定)。按下相应按键后，所选择的程序启动，以预先设置的速度和加工时间加工食材。制备好食材后，程序自动结束。

可以选择下列程序：

程序	
Shake	用新鲜食材制作水果冰沙和奶昔
Smoothie	用冷冻食材制作绿色冰沙和水果冰沙
Soup	制作浓汤
Ice cream*	用于冰激凌和果汁冰糕
Sauce*	用于酱汁和蘸酱
Cleaning*	清洁程序
* 视机型而定	

警告！

Soup 自动程序结束后，不要重新启动 **Soup** 程序。否则，食物可能过度加热并损坏容器。

请注意：

- **Soup** 自动程序仅可使用冷食材。如果加入热食材，温度将上升过高。
- 自动程序仅在旋转选择钮位于零设置时才可启动。
- 按下相应程序选择按键或关断 **on/off** 可随时结束自动程序。

示例

制作梨冰沙

(菜谱→“梨思慕雪”参见第 37 页)

→ 图 1

1. 将底座装置放在稳定的水平工作台上。按照凹槽将橡胶垫放在底座装置上。

重要说明：切勿不使用橡胶垫安装搅拌杯。

2. 将搅拌杯放在橡胶垫上。确保搅拌杯牢固地装配在电器上。
 3. 将所需食材放入搅拌杯。
 4. 盖上装有固定帽的盖子，按紧。
 5. 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮 (归零设置)。
 6. 将电源插头插入电源插座。使用 **on/off** 开启电器。所有 LED 都亮起。
 7. 按下 **Shake** 程序选择按键。按键上的 LED 点亮。
 8. 电器自动加工食材。
 9. 电器自动结束加工。所有 LED 都亮起。
 10. 使用 **on/off** 关断电器。拔下电源插头。
 11. 拆下搅拌杯。取下盖子。
 12. 将加工好的水果冰沙倒入玻璃杯。
- 清洁所有部件。→“清洁和维护”参见第 35 页

清洁和维护

每次使用后都必须彻底清洁本电器和用过的各个部件。

⚠ 有电击危险！

- 清洁电器之前请拔掉电器电源。
- 切勿将底座装置浸入液体中，不得放入洗碗机清洗。
- 请勿使用蒸汽清洁剂。

⚠ 受伤的 danger！

请勿赤手触碰搅拌刀片。请使用刷子。

警告！

- 请勿使用任何含酒精或烈性的清洁剂。
- 请勿使用任何锋利、尖锐或金属的物体。
- 请勿使用砂布或清洁剂。

说明：

- 在使用后立即清洁所有部件。这可防止残留食材 (如香草中的精油) 干结而可能损坏塑料。
- 加工某些食材时可能会使塑料部件变色，如胡萝卜，但只要滴入几滴食用油就可以消除。
- 为了更轻松地清洁搅拌杯，应从手柄上取下盖子，等晾干后再盖上。

图 G 中总结了各个部件的清洁方法。

“Cleaning” 程序

用于快速和方便清洁。

- 将空搅拌杯放在本机器上。
- 倒入 1.25 升的温水和 2 滴的洗洁精。
- 盖上并按紧盖子与帽塞。
- 重新开启本机器，并按下 **Cleaning** 程序选择按键。
- 本机器将自动执行预清洁，并自动结束该程序。
- 使用电源开关开启本机器。拔下电源插头。
- 取下搅拌杯、盖子与帽塞和减震装置。
- 请彻底冲洗所有零部件，必要时重复清洁。（→ 图 10）。
- 清洁主机。

安全系统

启动锁定和自动切断

只有在搅拌杯安装正确且旋转选择钮在电器开启后或断电后转到零设置时，才能操作电器。如果搅拌杯在运行过程中松开，电器将自动关断。在手动模式下，电器在连续运行 5.5 分钟后自动关断（速度 **min – max**）。

→ “故障排除” 参见第 36 页

过载保护

如果电器过热，电动机自动关断。

→ “故障排除” 参见第 36 页

注意：启动过热保护时，会略有异味散发。这不是故障现象。

故障排除

⚠ 受伤的危险！

处理故障前应先拔下电源插头。

注意：如果电器运行出错、保险丝跳闸或电器出现故障，则无法再度开启电器。首先借助以下信息尝试消除所出现的问题。

警告！

若故障无法消除，请与客服联系。

故障

电器无法启动或无法在使用过程中关断。状态显示灯闪烁。

可能原因

- 搅拌杯未正确安装或已脱开、拆除。
- 电器开启后或断电后，旋转选择钮未处于零设置。
- 电器在手动模式下连续运转（速度 **min – max**）超过 5.5 分钟。

补救措施

- 使用 **on/off** 关断电器。
- 正确放置搅拌杯。
- 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮（归零设置）。
- 使用 **on/off** 开启电器。状态显示灯亮起。

故障

电器无法启动或无法在使用过程中关断。

可能的原因

过载保护装置被激活。

补救措施

- 沿着逆时针方向尽量转动旋转选择钮（归零设置）。
- 使用 **on/off** 关断电器。拔下电源插头。
- 拆下搅拌杯。
- 让电器冷却 15-20 分钟左右，然后再次开启。
- 如果电器不启动，将电器倒立。按下底部的复位按键（→ 图 A - 1c）。
- 如果复位按键锁住，应再次让电器冷却，随后再试一次。

菜谱

说明:

- 图 5 中提供了其他应用实例表格。在加工前清洗、切碎食材。去除果核、果皮等硬材料。
- 食谱和应用实例也可不在自动程序中使用。为此，用旋转选择钮将速度从 **min** 增加至 **max**，然后将所有食材搅拌在一起，直到达到理想的均匀度。

梨思慕雪

- 3 根香蕉
- 3 个梨
- 两个橙子的橙汁 (约 200 ml)
- 100 ml 凉水
- 将洗净的梨、剥了皮的香蕉切成块。
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- 按下 **Shake** 按键。
- 自动程序结束后，立即食用。

提示：梨有各种品种，口味可能大不一样。如果没有甜梨，可以加两到四颗枣增加冰沙的甜度 – 这样可以让甜味非常柔和，与其他成分完美地融合。

浆果蜂蜜冰沙

- 400 g 冷冻树莓 / 浆果混合物
- 1 根香蕉
- 500 ml 牛奶
- 3 勺柠檬汁
- 2 勺蜂蜜
- 让树莓 / 浆果混合物融化。
- 将剥了皮的香蕉切成块。
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- 按下 **Smoothie** 按键。
- 自动程序结束后，立即食用冰沙。

新鲜水果生姜冰沙

- 4 把玉米沙拉
- 2 个梨
- 2 根香蕉
- 1 块新鲜生姜 (约 15 g)
- 10 块冰块
- 200 ml 凉水
- 彻底清洗玉米沙拉。
- 将洗净的梨、剥了皮的香蕉切成块。
- 生姜去皮。

- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- 按下 **Smoothie** 按键。
- 自动程序结束后，立即食用冰沙。

覆盆子冰激凌

- 1 颗未处理的柠檬
- 150 g 全脂酸奶
- 150 g 糖粉
- 600 g 冷冻蓝莓
- 150 ml 冷的全脂牛奶
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- **视机型而定：**按下 **Ice Cream** 按键，运行自动程序。
- **或者：**用旋转选择钮慢慢升高速度，将所有食材搅拌在一起，直到得到均匀的奶油状混合物。
- 将冰激凌倒入另一个容器，如果希望冰激凌更结实，则放入冷冻柜冻一段时间。

提示：冰激凌也可以用其他冷冻莓果制作 (例如树莓、草莓或浆果混合物)。

绿酱汁

- 欧芹、琉璃苣、掌叶大黄、小地榆、水芹、山萝卜、香葱各一把
- 2 勺水
- 460 g 鲜奶油
- 230 g 酸奶油
- 1 勺芥末
- 3 勺油 (如胡桃油)
- 1 勺生姜或柠檬汁
- 盐和胡椒
- 将各种香叶洗净、晾干，去除硬梗。
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- **视机型而定：**按下 **Sauce** 按键，运行自动程序。
- **或者：**用旋转选择钮慢慢升高速度，将所有食材搅拌在一起，直到得到均匀的奶油状混合物。
- 给酱汁调味，放入冰箱。

提示：这款酱汁是熟鸡蛋、土豆和蔬菜的完美配料。

薄饼混合料

- 300 ml 牛奶
- 100 g 面粉
- 2 个小鸡蛋
- 1 撮盐
- 1 勺油 (如葵花籽油)
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- 将旋转选择钮设置为 **max**，将所有食材搅拌 30-60 秒。
- 将薄饼混合材料分成几份倒入放了油的热平底锅煎炸。

西红柿汤

- 750 g 新鲜西红柿或罐装西红柿
- 2 个红辣椒
- 90 g 腰果
- 6 片罗勒叶
- 盐和胡椒
- 新鲜西红柿洗净，去除粗梗。
- 将食材放入搅拌杯，盖上装了固定帽的盖子。
- 按下 **Soup** 按键，运行自动程序。
- 自动程序结束后，给热汤调味，即可食用。

注意：如果自动程序结束后汤不够热，可将旋转选择钮转至 **max**，然后搅拌最多 1-2 分钟。

环保型处理



请以环保方式处置包装。

对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment — WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。
请咨询专业零售商，了解可用的处置方式。

保修

该设备的保修条款将由售出国的销售代表来确定。您可向售出此设备的经销商详细了解这些条款。

当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

如有更改、恕不另行通知。

ملحوظة: إذا كان الحساء غير ساخن بدرجة كافية بعد انتهاء البرنامج الأوتوماتيكي، فاضبط المفتاح الدوار على السرعة القصوى **max**، واخلط المكونات لمدة 1-2 دقيقة أخرى بحد أقصى.

التلخص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيهِ الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- اغسل الخضروات واتركها تجف ثم أزل الجذور الصلبة.
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.
- **حسب الطراز:** اضغط على زر **Sauce** واترك البرنامج الأوتوماتيكي يعمل.
- **أو:** ارفع السرعة ببطء باستخدام مفتاح الاختيار الدوار، واخلط جميع المكونات حتى تصل إلى كثافة تتنبه الكريمة.
- تذوق الصلصة وبرّدها.
- **نصيحة:** الصلصة تتناسب تماماً مع البيض المسلوق والبطاطس والخضروات المطهية.

عجين بان كيك

- 300 مل لبن
- 100 جم طحين
- 2 بيضات صغيرات
- 1 رشة من الملح
- 1 ملعقة صغيرة زيت (مثل زيت دوار الشمس)
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.
- اضبط المفتاح الدوار على **max** واخلط جميع المكونات لمدة 30-60 ثانية.
- أضف عجين بان كيك تدريجياً في مقلاة ساخنة ومدهونة بالدهن وقم بخبز العجين.

حساء الطماطم

- 750 جم طماطم طازجة أو طماطم معلبة
- 2 فلفل حمراء
- 90 جم كاجو
- 6 أوراق بقونس
- ملح وفلفل
- اغسل الطماطم الطازجة وانزع موضع الساق منها.
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.
- اضغط على زر **Soup** واترك البرنامج الأوتوماتيكي يعمل.
- بعد انتهاء البرنامج الأوتوماتيكي يمكنك تذوق الحساء الساخن وتقديره.

- اغسل سلاطة الخضروات جيدًا.
- قطع الكمثرى بعد غسلها والموز المقشور إلى قطع.
- قشر الزنجبيل.
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.
- اضغط على الزر **Smoothie**.
- بعد انتهاء البرنامج الأوتوماتيكي يمكنك تقديم مشروب سموثي طازجًا.

أيس كريم العنبية الآسية

- 1 ليمونة سليمة
- 150 جم زبادي كامل الدسم
- 150 جم سكر مطحون
- 600 جم عنبية آسية مبردة
- 150 مل حليب كامل الدسم بارد
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.

■ حسب الطراز: اضغط على زر **Ice Cream**

- واترك البرنامج الأوتوماتيكي يعمل.
- أو: ارفع السرعة ببطء باستخدام مفتاح الاختيار الدوار، واخلط جميع المكونات حتى تصل إلى كثافة تشبه الكريمة.
- ضع الأيس كريم في إناء آخر وضعه في الثلاجة حسب الحاجة لفترة قصيرة إذا أردت الحصول على درجة كثافة أكثر صلابة.
- **نصيحة:** يمكن إنتاج الأيس كريم أيضًا باستخدام أنواع التوت الأخرى المبردة (مثل توت العليق أو الفراولة أو خليط التوت).

الصلصة الخضراء

- حزمة واحدة من كل من البقدونس والجمجم والحماض والأنيسون والجرجير والسرفيل والثوم المعمر
- 2 ملاعق كبيرة ماء
- 460 جم كريمة طازجة
- 230 جم قشدة رائبة
- 1 ملعقة صغيرة مسطردة
- 3 ملاعق كبيرة زيت (مثل زيت الجوز)
- 1 ملعقة كبيرة خل أو عصير ليمون
- ملح وفلفل

سموثي الكمثرى

- 3 ثمرات موز
- 3 ثمرات كمثرى
- عصير برتقالتين (حوالي 200 مل)
- 100 مل ماء بارد
- قطع الكمثرى بعد غسلها والموز المقشور إلى قطع.
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.

■ اضغط على الزر **Shake**

- بعد انتهاء البرنامج الأوتوماتيكي يمكنك تقديم مشروب سموثي طازجًا.

نصيحة: قد تختلف الكمثرى بعضها عن بعض من حيث الطعم حسب نوعها. من لا يتوفر لديه كمثرى حلوة يمكنه إضافة ثمرات من اثنتين وحتى أربعة إلى مشروب سموثي، فهي تضيفي حلاوة بسيطة جدًا تتناغم تمامًا مع باقي المكونات.

سموثي توت العليق والعسل

- 400 جم توت عليق / خليط من أنواع التوت
- ميرد بشدة
- 1 موزة
- 500 مل لبن
- 3 ملاعق كبيرة من عصير ليمون
- 2 ملاعق كبيرة عسل نحل
- اترك توت العليق / خليط أنواع التوت حتى يفك.
- قطع الموزة المقشورة إلى قطع.
- أضف جميع المكونات في وعاء الخلط وركب الغطاء مع غطاء الغلق.

■ اضغط على الزر **Smoothie**

- بعد انتهاء البرنامج الأوتوماتيكي يمكنك تقديم مشروب سموثي طازجًا.

سموثي الزنجبيل والفاكهة الطازجة

- 4 حفنات ملء الكف من سلاطة خضراء
- 2 ثمرات كمثرى
- 2 ثمرات موز
- 1 قطعة زنجبيل طازج (حوالي 15 جم)
- 10 مكعبات ثلج
- 200 مل ماء بارد

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ / آلية الإطفاء

لا يمكن استخدام الجهاز إلا عند وضع وعاء الخلط بصورة صحيحة، وعند ضبط مفتاح الاختيار الدوار على وضع الصفر عند التشغيل أو بعد انقطاع التيار الكهربائي. الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل إذا انفك وعاء الخلط. عندما يكون الجهاز في الوضع اليدوي (سرعة $\text{min} - \text{max}$) ينطفئ تلقائياً بعد 5½ دقيقة من التشغيل الدائم. «تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال» انظر صفحة ar-8

التأمين ضد التحميل الزائد

عند سخونة الزائدة عن الحد ينطفئ المحرك أوتوماتيكياً. «تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال» انظر صفحة ar-8

تنبيه: عند تفعيل التأمين ضد التحميل الزائد يمكن أن تصدر رائحة غريبة بسيطة. وهذا لا يدل على وجود خطأ تشغيل.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

تنبيه: في حال حدوث خطأ في استعمال الجهاز أو تفعيل أنظمة الحماية الإلكترونية أو ظهور عطل في الجهاز فلن يمكن إعادة تشغيل الجهاز مرة أخرى. يرجى منكم أن تقوموا أولاً بمحاولة إزالة المشكلة الموجودة بمساعدة التنبيهات التالية.

تنبيه!

إذا تعذر التغلب على العطل، فاتصل من فضلك بمركز خدمة العملاء.

العطل

الجهاز لا يعمل أو يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام. يومض بيان الحالة.

الأسباب المحتملة

- وعاء الخلط غير مركب بشكل صحيح أو أنه انفك تم نزع.
- مفتاح الاختيار الدوار لم يكن في وضع الصفر عند التشغيل أو بعد انقطاع التيار الكهربائي.

- كان الجهاز في الوضع اليدوي (سرعة $\text{min} - \text{max}$) ومشغلاً لمدة أطول من 5½ دقيقة من التشغيل الدائم.

كيفية التصرف

- أطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- ركب وعاء الخلط بصورة صحيحة.
- قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر).
- شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف. يضيء بيان الحالة.

العطل

الجهاز لا يعمل أو يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام.

السبب المحتمل:

تجهيزة التأمين ضد التحميل الزائد تم إطلاقها.

كيفية التصرف

- قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر).
- أطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- انزع القابس الكهربائي.
- انزع وعاء الخلط.
- دع الجهاز لمدة 15-20 دقيقة تقريباً حتى يبرد ثم أعد تشغيله.
- إذا لم يعمل الجهاز فقم بلفه. اضغط على زر إعادة الضبط من الناحية السفلية (← الصورة 1c - A)
- إذا كان زر إعادة الضبط محجوراً، فاترك الجهاز مرة أخرى ليبرد ثم حاول لاحقاً مجدداً.

وصفات

إرشادات:

- تجدون في الصورة A جدولاً يحتوي على أمثلة استخدام أخرى. نظف الأطعمة وقطعها قبل إعدادها في الجهاز. أزل المكونات الصلبة مثل البذور والقشور.
- يمكن تنفيذ الوصفات وأمثلة الاستخدام حتى بدون برنامج أوتوماتيكي. ولعل ذلك أرفع السرعة من min إلى max باستخدام مفتاح الاختيار الدوار، واخلط جميع المكونات حتى تصل إلى الكثافة المرغوبة.

إرشادات:

- احرص على تنظيف الأجزاء بعد الانتهاء من استخدامها على الفور. هذا يحول دون جفاف البقايا ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من البلاستيك للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).
 - عند التعامل مثلاً مع الجزر يحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.
 - لتسهيل عملية تنظيف وعاء الخلط انزع غطاء المقبض من المقبض، وأعد تركيبه بعد التجفيف.
- في الصورة [G] تجدون نظرة عامة توضح لكم كيفية تنظيف الأجزاء الفردية.

برنامج «Cleaning»

للتنظيف البسيط والسريع.

- ضع وعاء الخلط فارغاً على الجهاز.
- أضف 1.25 لتر ماء ساخن مع قطرتين من مادة شطف.
- ركب الغطاء مع غطاء الغلق واضغط عليه بإحكام.
- شغل الجهاز مرة أخرى ثم اضغط على زر اختيار البرنامج **Cleaning**.
- يبدأ الجهاز في التنظيف المسبق أوتوماتيكياً ثم يُنهي البرنامج أوتوماتيكياً.
- أطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.
- انزع القابض الكهربائي.
- انزع وعاء الخلط والغطاء مع غطاء الغلق وقطعة تنفيس البخار.
- اشطف جميع المكونات جيداً ثم نظفها لاحقاً إذا لزم الأمر (← الصورة [F]).
- نظف الجهاز الأساسي.

2. ركب وعاء الخلط على قطعة تنفيس البخار. احرص في ذلك على أن يستقر وعاء الخلط تماماً على الجهاز.
 3. ضع الإضافات المرغوبة في وعاء الخلط.
 4. ركب الغطاء مع غطاء الغلق واضغط عليه بإحكام.
 5. قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفرة).
 6. أدخل قابس الجهاز في المقبس. شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف. ستضيء جميع مصابيح ليد.
 7. اضغط على زر اختيار البرنامج **Shake**. يضيء مصباح ليد الخاص بالزر.
 8. يبدأ الجهاز في معالجة المكونات أوتوماتيكياً.
 9. ينهي الجهاز معالجة المكونات أوتوماتيكياً. ستضيء جميع مصابيح ليد.
 10. أطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف. انزع القابض الكهربائي.
 11. انزع وعاء الخلط. انزع الغطاء.
 12. قم بصب سموثي الفاكهة الذي تم إعداده في أكواب.
- قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «التنظيف والعناية»
انظر صفحة ar-7

التنظيف والعناية

يجب تنظيف الجهاز وجميع القطع المستخدمة جيداً بعد كل استخدام.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

- قبل التنظيف افصل القابض الكهربائي.
- إياك أن تغمر الجهاز الأساسي في مادة سائلة ولا أن تنظفها في ماكينة غسل الأطباق.
- يجب عدم استخدام أي جهاز تنظيف بالبخار.

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

لا تلمس سكين الخلط مطلقاً بالأيدي العارية. استخدم الفرشاة.

تنبيه!

- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
- لا تستخدم أي قماش جلق أو منظفات سفرة.

يمكن اختيار أحد البرامج التالية:

البرامج	
Shake	إنتاج سموثي فاكهة ومخفوق حليب باستخدام المكونات الطازجة
Smoothie	إنتاج سموثي أخضر وسموثي فاكهة باستخدام المكونات المجمدة
Soup	إعداد الحساء الساخن
*Ice Cream	إعداد الآيس كريم والشربات
*Sauce	إعداد الصوص والصلصات
*Cleaning	برنامج التنظيف
* حسب الطراز	

تنبيه هام!

عندما ينتهي البرنامج الأوتوماتيكي **Soup** (حساء)، فلا تشغل البرنامج الأوتوماتيكي **Soup** (حساء) مجددًا، وإلا فقد يصبح الطعام ساخناً جداً ويحدث أضرار بالوعاء.

إرشادات:

- لا تستخدم البرنامج الأوتوماتيكي **Soup** إلا باستخدام مكونات باردة. فإذا أضفت مكونات ساخنة فسترتفع درجة الحرارة ارتفاعاً شديداً.
- لا يمكن تشغيل برنامج أوتوماتيكي إلا في ظل ضبط مفتاح الاختيار الدوار على وضع الصفر.
- يمكن إنهاء البرنامج الأوتوماتيكي في أي وقت من خلال الضغط مجدداً على زر اختيار البرنامج المعني، أو من خلال الإطفاء باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.

مثال

إنتاج سموثي الكمثرى (وصفة) ← «سموثي الكمثرى» انظر صفحة ar-9

← الصورة ٤

- ضع الجهاز الرئيسي على سطح تشغيل أفقي ثابت. ركب قطعة تنفيس البخار على الجهاز الرئيسي. وراعي في ذلك موضع الحز.
- هام:** لا تتركب مطلقاً وعاء الخلط بدون قطعة تنفيس البخار.

- أعد تركيب الغطاء.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس. شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف. ستضيء جميع مصابيح ليد.
- قم بلف مفتاح الاختيار الدوار ببطء في اتجاه عقارب الساعة حتى تصل إلى سرعة الدوران المرغوبة. يضيء بيان الحالة ليد.
- استمر في معالجة المكونات إلى أن يتم الوصول إلى الكثافة المرغوبة.

استخدام الكباس

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

لا تستخدم الكباس أبداً في حالة عدم تركيب الغطاء.

← الصورة ٥

- أدر غطاء الغلق في عكس اتجاه عقارب الساعة ثم انزعه.
 - أدخل الكباس المرفق في الفتحة.
 - ادفع المكونات في اتجاه سكين الخلط باستخدام الكباس. ولفعل ذلك ادفع الكباس بطول أركان وعاء الخلط وجوانبه.
 - وبعد ذلك انزع الكباس فوراً. ركب غطاء الغلق وقم بلفه بإحكام في اتجاه عقارب الساعة.
- تنبيه:** يتيح الكباس تحسين جودة نتائج الخلط بشكل واضح.

استخدام وظيفة Pulse

- في ظل تشغيل الجهاز اضغط على زر **Pulse** للأسفل وثبته على ذلك.
 - يعمل الجهاز بأقصى سرعة دوران طوال مدة الضغط على الزر **Pulse**.
 - اترك الزر **Pulse**. سيعمل الجهاز مرة أخرى على سرعة الدوران المختارة مسبقاً.
- تنبيه:** لا يمكن استخدام وظيفة **Pulse** عند تشغيل برنامج أوتوماتيكي.

البرامج الأوتوماتيكية

يحتوي الجهاز على 6 (3)* برامج أوتوماتيكية (حسب الطراز). بعد الضغط على الزر المعني يبدأ البرنامج المختار في العمل، وتبدأ معالجة المكونات بالسرعات وفترات المعالجة المضبوطة مسبقاً. يتوقف البرنامج أوتوماتيكياً بعد انتهاء عملية الإعداد.

6. أدخل قابس الجهاز في المقبس. شغل الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف. ستضيء جميع مصابيح ليد.
7. قم بلف مفتاح الاختيار الدوار ببطء في اتجاه عقارب الساعة حتى تصل إلى سرعة الدوران المرغوبة. يضيء بيان الحالة ليد.
- تنبيه:** استخدام أزرار اختيار البرامج ← «البرامج الأوتوماتيكية» انظر صفحة ar-6.
8. استمر في معالجة المكونات إلى أن يتم الوصول إلى الكثافة المرغوبة.
9. قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر).
10. اطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف. انزع القابس الكهربائي.
11. انزع وعاء الخلط. انزع الغطاء.
12. صب المادة المخلوطة في وعاء آخر.
- قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «التنظيف والعناية» انظر صفحة ar-7

إضافة المكونات

← الصورة C

1. أدر غطاء الغلق في عكس اتجاه عقارب الساعة ثم انزعه.
2. أضف المكونات المقطعة أو السائلة عبر الفتحة. وراعي في ذلك أقصى كمية ملء.
3. ركب غطاء الغلق وقم بلفه بإحكام في اتجاه عقارب الساعة.
4. استمر في معالجة المكونات إلى أن يتم الوصول إلى الكثافة المرغوبة.

← الصورة D

لإضافة كميات أكبر:

1. قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر).
- انتظر إلى أن يتوقف الجهاز عن الحركة.
2. اطفئ الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف. انزع القابس الكهربائي.

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

- لا تنزع الغطاء أبدًا بينما الجهاز موصل بالكهرباء.
3. انزع الغطاء.
4. أضف المكونات.

الغطاء مع غطاء الغلق

للغلق المحكم لوعاء الخلط أثناء إعداد الطعام. يمكنك لف غطاء الغلق في عكس اتجاه عقارب الساعة ونزعه من أجل إضافة مكونات مقطعة أو سائلة.

الكباس

لدفع المكونات باتجاه سكين الخلط إذا كانت تلتصق بالحافة أو تختلط بصورة سيئة. ومن أجل ذلك يمكنك لف غطاء الغلق في عكس اتجاه عقارب الساعة ونزعه ومن ثم إدخال الكباس في الفتحة.

← «استخدام الكباس» انظر صفحة ar-6

أنظمة الأمان والسلامة

الجهاز مزود بأنظمة حماية وأمان مختلفة.

← «أنظمة الأمان والسلامة» انظر صفحة ar-8

الاستخدام

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

- يجب عدم إدخال قابس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء إلا بعد الانتهاء بالفعل من جميع الإعدادات اللازمة للبدء في العمل وبعد تركيب وعاء الخلط على الجهاز الرئيسي بشكل صحيح.
- لا تقم مطلقًا بمد يدك في وعاء الخلط المركب وتعامل دائمًا والغطاء مركب.

تنبيه: لا يعمل الجهاز إلا مع تركيب وعاء الخلط بصورة صحيحة.

← الصورة B

1. ضع الجهاز الرئيسي على سطح تشغيل أفقي ثابت. ركب قطعة تنفيس البخار على الجهاز الرئيسي. وراعي في ذلك موضع الحز.
- هام:** لا تتركب مطلقًا وعاء الخلط بدون قطعة تنفيس البخار.

2. ركب وعاء الخلط على قطعة تنفيس البخار. احرص في ذلك على أن يستقر وعاء الخلط تمامًا على الجهاز.

3. ضع الإضافات المرغوبة في وعاء الخلط.

4. ركب الغطاء مع غطاء الغلق واضغط عليه بإحكام.

5. قم بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر).

القِطْع وعناصر الاستعمال

كتلة المحرك ذات الأداء العالي

الخلاط مزود بمحرك ذي أداء عالٍ يتيح الدوران بسرعة أكبر من 30.000 لفة في الدقيقة. وهذا يمكّن من الحصول على نتائج خلط فائقة السرعة ودقيقة بالإضافة إلى تسخين الطعام. فعلى سبيل المثال يتيح البرنامج الأوتوماتيكي **Soup** إنتاج حساء ساخن من مكونات باردة.

تنبيه: عند الضبط على سرعة **max** وعند استخدام الزر **Pulse** وعند استخدام برامج أوتوماتيكية معينة يدور الخلاط بأقصى سرعة. ولتجنب تسخين الطعام عند عدم الرغبة في ذلك، فقم بإعداد المكونات في فترة قصيرة أو باستخدام سرعة منخفضة.

مفتاح التشغيل/الإطفاء «on/off»

لتشغيل وإطفاء الجهاز.

بيان الحالة

لعرض حالة الجهاز ويمثل علامة لوضع الصفر لمفتاح الاختيار الدوار.

البيان

البيان يضيء: الجهاز مشغّل وجاهز للعمل

البيان يومض:

- وجود خلل بالجهاز
- وعاء الخلط غير مركب بشكل صحيح أو أنه انفك.
- مفتاح الاختيار الدوار ليس في وضع الصفر عند التشغيل
- بعد انقطاع التيار الكهربائي
- أطول من 5½ دقيقة تشغيل دائم (الوضع اليدوي)

مفتاح الاختيار الدوار

لضبط سرعة دوران سكين الخلط بدون درجات محددة.

أوضاع الضبط

وضع الصفر (تشير العلامة إلى بيان الحالة) =

سكون

min أدنى سرعة دوران

max أقصى سرعة دوران

تنبيه هام!

عندما ينطفئ الجهاز تلقائيًا بعد 5½ دقيقة من التشغيل الدائم على السرعة القصوى **max**، فاحرص على ألا تشغله على السرعة القصوى **max** مرة أخرى بعد إعادة تشغيله لمدة أكثر من 1-2 دقيقة، وإلا فقد يصبح الطعام ساخنًا جدًا ويحدث أضرار بالوعاء.

إرشادات:

- يومض بيان الحالة إذا كان مفتاح الاختيار الدوار ليس على وضع الصفر عند التشغيل، أو كان وعاء الخلط منفكًا، أو انقطع التيار الكهربائي. اضبط مفتاح الاختيار الدوار على وضع الصفر أولاً ثم استمر في العمل.
- ضبط مفتاح الاختيار الدوار لا يلعب أي دور عند استخدام وظيفة **Pulse**.

الزر Pulse

للتشغيل القصير على أقصى سرعة دوران. يعمل الجهاز بأقصى سرعة دوران طوال مدة الضغط على الزر **Pulse**.

تنبيه: لا يمكن استخدام الوظيفة عند تشغيل برنامج أوتوماتيكي.

أضرار اختيار برامج مزودة بمصاييح ليد

لاختيار وتشغيل البرامج الأوتوماتيكية. «البرامج الأوتوماتيكية» انظر صفحة 6-ar بعد التشغيل تضئ جميع مصاييح ليد. ومن خلال الضغط على أحد الأزرار يبدأ البرنامج المختار ويعمل الجهاز أوتوماتيكيًا.

وعاء الخلاط

لإعداد أطعمة يصل حجمها إلى 2 لتر. وعاء الخلاط مصنوع من مادة تريتان. التريتان هو بلاستيك مؤمن ضد الكسر وليس له تأثير على المذاق أو الرائحة.

تنبيه هام!

لا تعرض وعاء الخلط لدرجات حرارة أعلى من 80°م.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان المهمة
ar-3	نظرة عامة
ar-3	قبل الاستخدام لأول مرة
ar-3	الرموز والعلامات
ar-4	القطع وعناصر الاستعمال
ar-5	الاستخدام
ar-6	البرامج الأوتوماتيكية
ar-7	التنظيف والعناية
ar-8	أنظمة الأمان والسلامة
ar-8	تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال
ar-8	وصفات
ar-10	التخلص من الجهاز
ar-10	شروط الضمان

نظرة عامة

← الصورة A

1 الجهاز الرئيسي / كتلة المحرك

- a قطعة تنفيس البخار
- b وحدة إدارة
- c زر إعادة الضبط (حماية من التحميل الزائد)

2 لوحة الاستعمال

- a التشغيل/الإيقاف on/off
- b مفتاح اختيار دوار مع علامات
- c بيان الحالة (مصباح ليد)
- d علامة الحد الأدنى min
- e علامة الحد الأقصى max
- f الزر Pulse
- g 6 (3)* أزرار اختيار برامج مزودة بمصابيح ليد

3 وعاء الخلط

- a وعاء من التريتان
- b مقياس
- c سكين الخلط
- d مقبض
- e غطاء مقبض (قابل للفك)

4 غطاء

- a فتحة للكباس / لإضافة المكونات
- b غطاء غلق مزود بمقياس
- c كباس
- * حسب الطراز

قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام الجهاز الجديد، يجب إخراج محتوياته بالكامل وتنظيفها ثم فحصها.

تنبيه!

إياك أن تشغل جهازًا متضررًا!

- أخرج الجهاز الأساسي وكل الكماليات من العبوة وتخلص من مواد التغليف الموجودة.
- تأكد من اكتمال جميع الأجزاء ومن عدم وجود أضرار ملحوظة. ← الصورة A
- نظف جميع الأجزاء ثم جففها جيدًا قبل الاستخدام لأول مرة. ← «التنظيف والعناية» انظر صفحة ar-7

الرموز والعلامات

الرمز	المدلول
	لا تعرض وعاء الخلط لدرجات حرارة أعلى من 80° م.
	تحذيرات على الغطاء ■ لا تشغل الجهاز بدون تركيب هذا الغطاء بالوضع الصحيح ■ لا تعرض وعاء الخلط لدرجات حرارة أعلى من 80° م
	تحذير على كتلة المحرك ■ يحظر الاستخدام بدون قطعة تنفيس البخار

⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

- قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائما إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.
- لا تدخل يدك أبداً في الخلاط المركب! لا تشغل الخلاط مطلقاً والغطاء غير مركب.
- كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.
- قم دائماً بلف مفتاح الاختيار الدوار حتى النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة (وضع الصفر) قبل إيقاف عمل الجهاز.
- بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون وحدة الإدارة قد أصبحت في وضع السكون التام.
- يجب عدم استخدام الجهاز إلا عندما تكون كافة أجزائه مركبة مع بعضها على الوجه الصحيح.

⚠ خطر الإصابة باكتواءات!

- كن حذراً عند إضافة السوائل الساخنة، فقد تتطاير السوائل خارج الوعاء بفعل تكون البخار المفاجئ.
- في أثناء العمل يجب دائما الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من فتحة إضافة المكونات الموجودة بالغطاء.

⚠ خطر الاختناق!

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

⚠ تنبيه!

- احرص على ألا يوجد جسم غريب في وعاء الخلط. لا تستخدم أشياء (مثلاً سكين وملعقة) في وعاء الخلط. فلا تستخدم سوى الكباس المرفق عندما يكون الغطاء مركباً!
- يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. لا تقم بتشغيله دون وجود خليط.

⚠ هام!

يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام.

← «التنظيف والعناية» انظر صفحة ar-7

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية. لا تتجاوز الكميات المسموح بها (انظر «وصفات»).

هذا الجهاز مناسب لخلط المواد الغذائية السائلة أو شبه الصلبة، ولطحن/تقطيع الفواكه والخضار النئى، ولهرس أنواع الأطعمة، وتقطيع الأطعمة المجمدة (كالفاكهة مثلاً) أو مكعبات الثلج. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف والصيانة من قبل المستخدم لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

⚠️ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق!

- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحب على حواف حادة.
- لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
<mailto:aftersales.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
ten.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkkundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Iliakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:service@servicenet.ee
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammasaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinatate-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:

0 892 698 010	Service 0.40 € / min + prix appel
---------------	--------------------------------------

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009	Service 0.40 € / min + prix appel
---------------	--------------------------------------

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulju iela 70c
1067 Rīga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brīvības gatve 201
1039 Rīga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiķu iela 4
1004 Rīga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlandse, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomesticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljellectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



8001079883

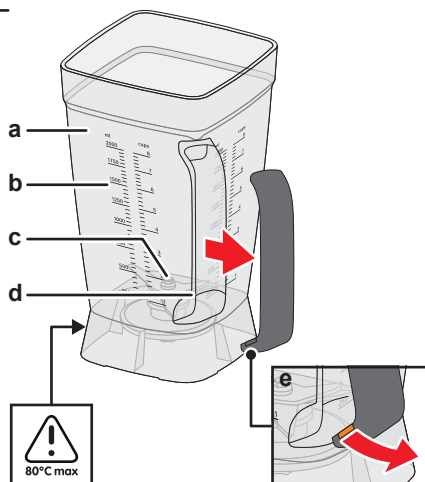
970713

A

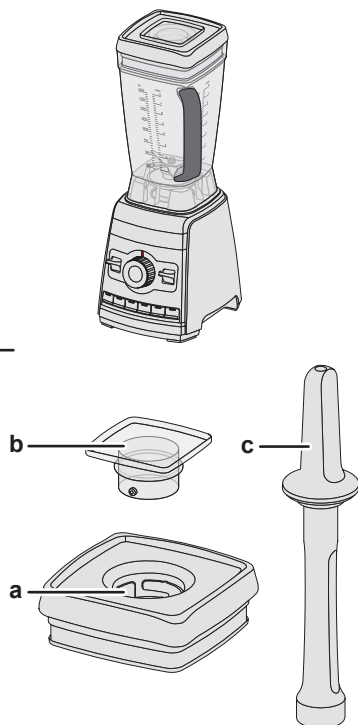
5



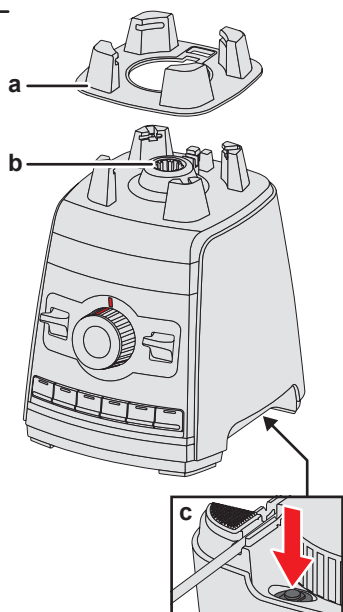
3



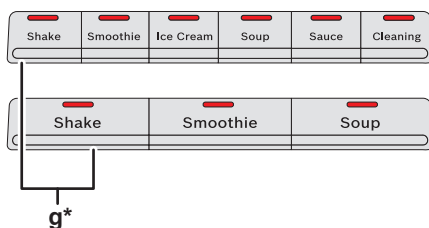
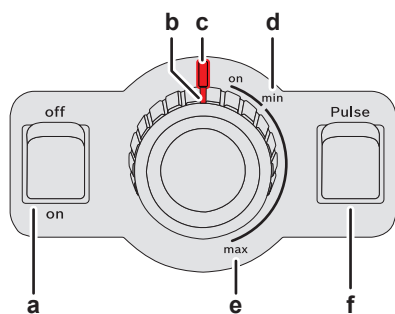
4

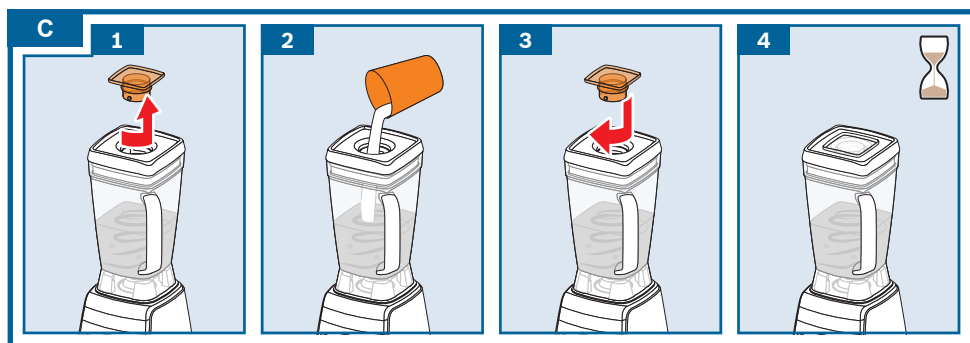
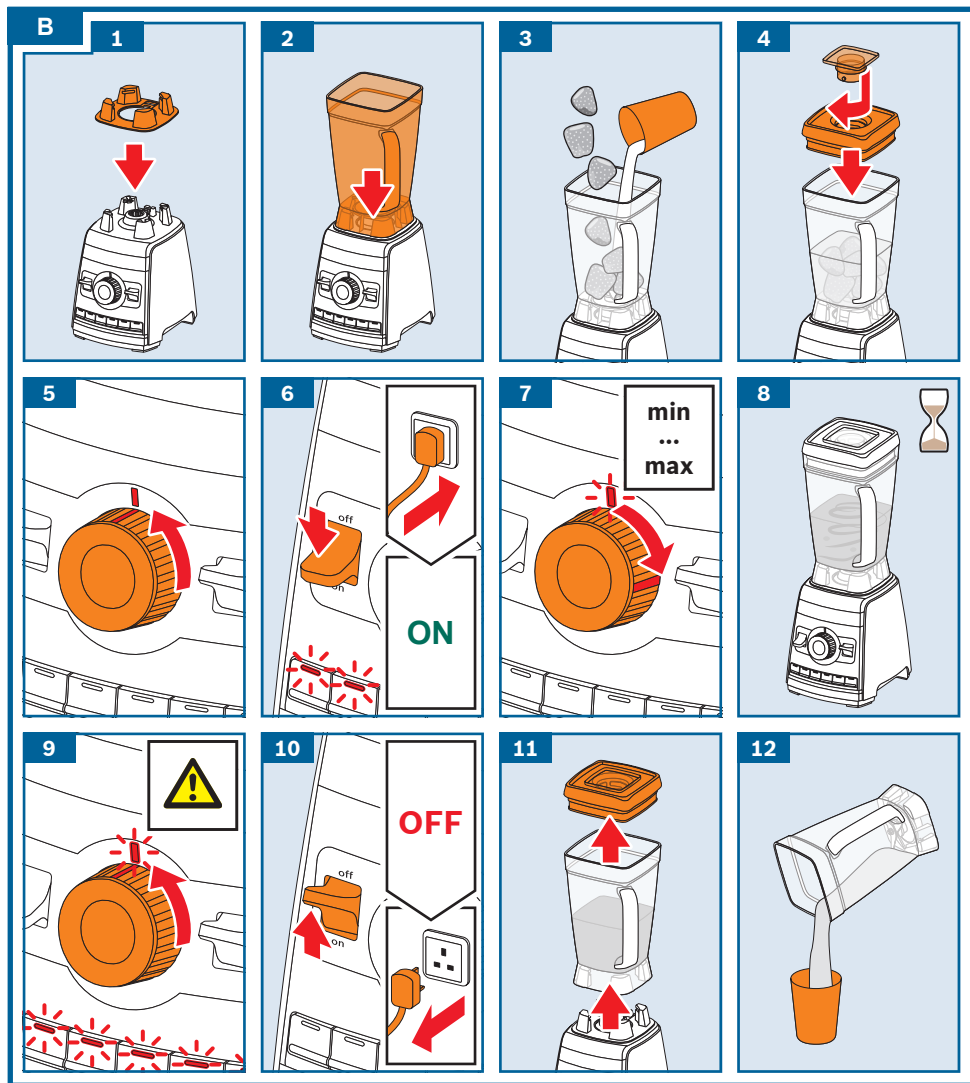


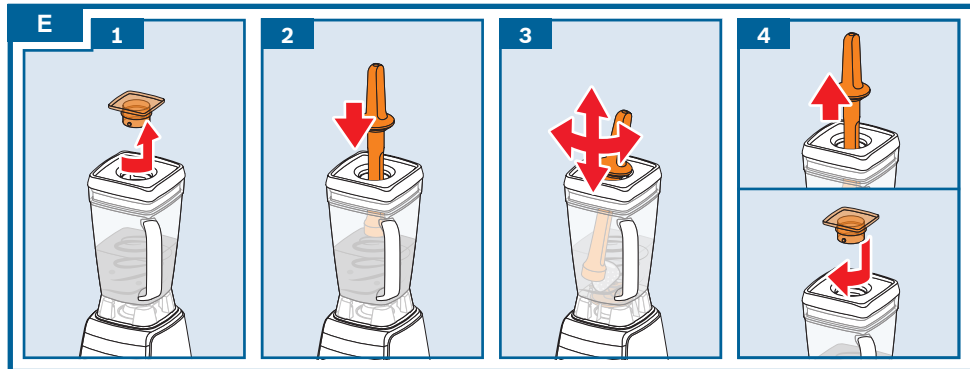
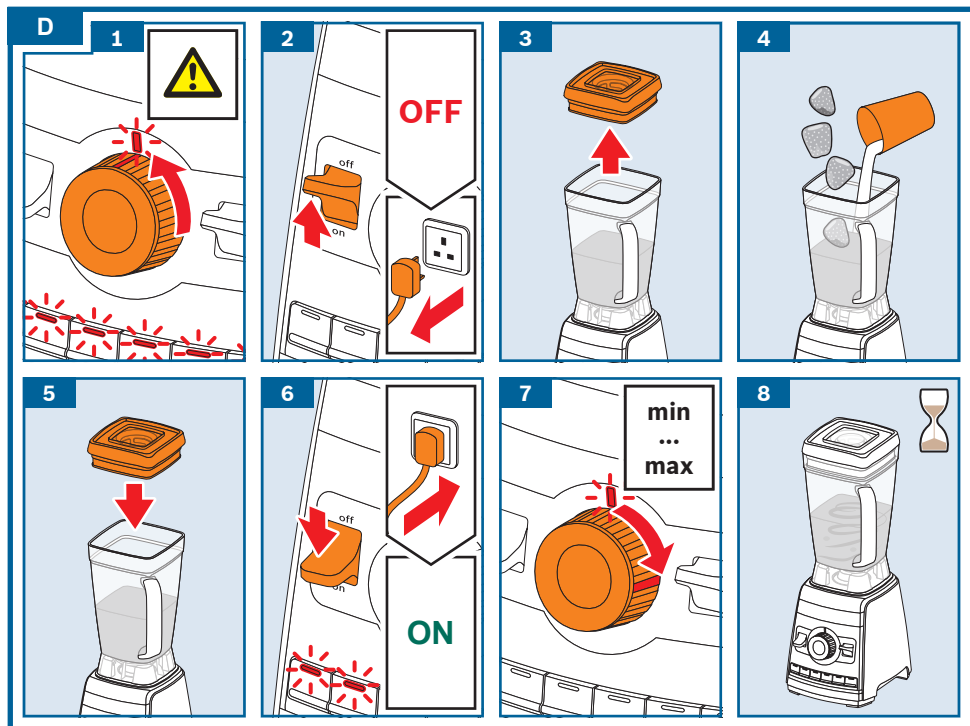
1



2

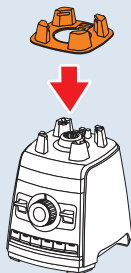






F

1



2



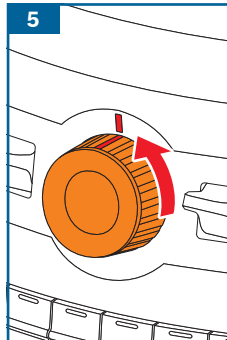
3



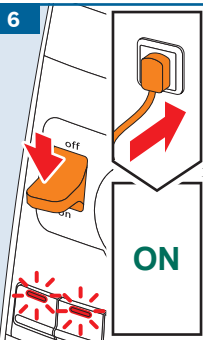
4



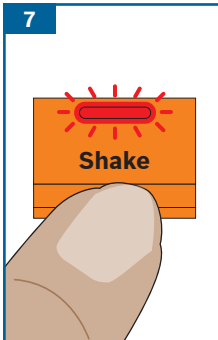
5



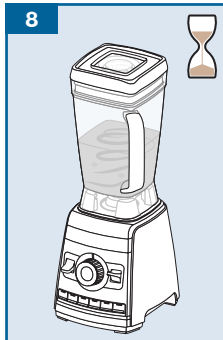
6



7



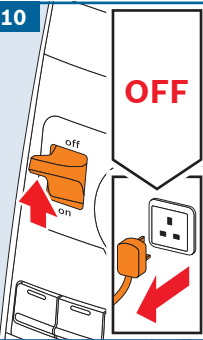
8



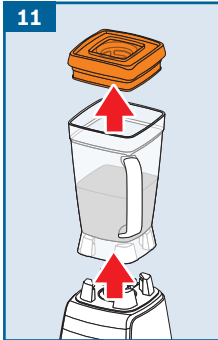
9



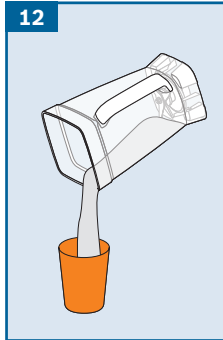
10



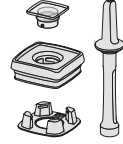
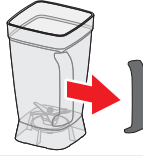
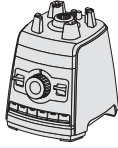
11



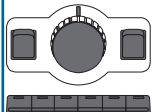
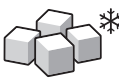
12



G



H

						
 70% +  30%		✓	✓	300-2000 ml	auto	Shake
 70% +  30%		✓	✓	300-2000 ml	auto	Smoothie
 60% +  40%		✓	✓	2000 ml	auto	Smoothie
		✓	✓	300 ml	20 s	max
		✓	✓	400-800 g	auto	Ice Cream
		✓		600 ml (2 ) - 1800 ml (6 )	auto	Soup
 <70°C		✓		2000 ml	auto	Shake
		✓		300 ml	10 s	max
 + 		✓	✓	200-1000 ml	auto	Sauce
		✓		450-2000 ml	30-60 s	max
		✓		20 x 10 g	1-2 x 6 s	Pulse
 1x1 cm → 		✓		200 g	2 x 5 s	Pulse
 → 		✓		200 g	2 x 5 s	Pulse